

PRIEKŠVārds

Cienījamais Honda lietotāj!

Jūs esat iegādājies Honda kultivatoru, un mēs pateicamies par mums izrādīto uzticību.

Šis rokasgrāmatas mērķis ir palīdzēt jums iepazīt jūsu jauno kultivatoru, lai jūs varētu to pilnvērtīgi izmantot un saglabāt to labā darba stāvoklī.

Lai sniegtu mūsu klientiem visjaunākos tehnoloģijas uzlabojumus, jaunu aprīkojumu un materiālus un pilnvērtīgi izmantotu mūsu pieredzi, mēs regulāri uzlabojam modeļus savā produktu līnijā. Šī iemesla dēļ šajā rokasgrāmatā minētās specifikācijas un informācija var būt pakļautas izmaiņām bez iepriekšēja brīdinājuma un bez pienākuma atjaunināt šo rokasgrāmatu.

Ja saskaraties ar problēmām vai jums rodas jautājumi par kultivatoru, lūdzu, sazinieties ar savu dīleri vai pilnvarotu Honda mazumtirdzniecības pārstāvi.

Glabājiet šo rokasgrāmatu viegli pieejamā vietā, lai vienmēr varētu to pārlasīt, un kultivatora pārdošanas gadījumā, lūdzu, nododiet tālāk šo rokasgrāmatu kopā ar kultivatoru.

Iesakām iepazīties ar garantijas noteikumiem, lai jūs pilnībā izprastu savas tiesības un pienākumus. Garantija ir atsevišķs dokuments, ko izsniedz jūsu dīleris.

Nevienam šīs rokasgrāmatas daļu nav atļauts pavairot bez iepriekšējas rakstiskas piekrišanas.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Pievērsiet īpašu uzmanību sadaļām, pirms kurām ir šādi vārdi:

BRĪDINĀJUMS:

Instrukciju neievērošanas gadījumā pastāv smagu miesas bojājumu vai fatāla nelaimes gadījuma risks.

UZMANĪBU:

Instrukciju neievērošanas gadījumā pastāv miesas bojājumu vai aprīkojuma bojājumu risks.

PIEZĪME: šis rindkopas satur noderīgu informāciju.

Jūsu iekārtas modelis ir norādīts uz identifikācijas uzlīmes ar burtu un ciparu virkni (skatīt 3. lpp.).

 _____
Ierakstiet savas ierīces sērijas numuru šeit

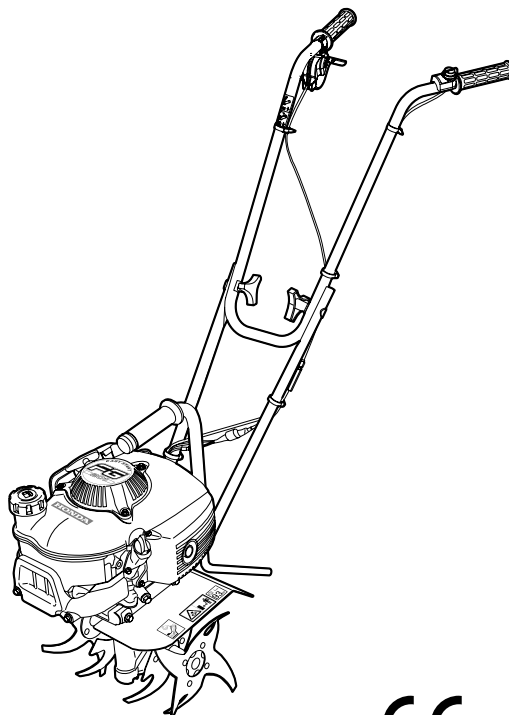
Ierakstiet savas ierīces modeli šeit

HONDA
POWER EQUIPMENT

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

FG201 Kultivators



CE

SATURS

Priekšvārds	1
Drošības instrukcijas	2
Drošības uzlīmes	3
Iekārtas identifikācija	3
Vispārējs apraksts	3
Sagatavošana un pārbaudes pirms lietošanas	4
Dzinēja iedarbināšana	5
Lietošanas ieteikumi un padomi	5
Apkope	6
Kļūmju novēršana	8
Pārvadāšana un uzglabāšana	8
Noderīga informācija	9
Tehniskās specifikācijas	10
Lielāko Honda dīleru adreses	11
"EK atbilstības deklarācija" SATURA PĀRSKATS	12

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Pievērsiet īpašu uzmanību sadaļām, pirms kurām ir šādi vārdi:

BRĪDINĀJUMS:

Instrukciju neievērošanas gadījumā pastāv smagu miesas bojājumu vai fatāla nelaimes gadījuma risks.

UZMANĪBU:

- *Instrukciju neievērošanas gadījumā pastāv miesas bojājumu vai aprikojuma bojājumu risks.*

PIEZĪME: šīs rindkopas satur noderīgu informāciju.



Šis simbols norāda, ka, veicot attiecīgās darbības, jābūt īpaši uzmanīgiem. Skatiet drošības instrukcijas nākamajās lappusēs saistībā ar vienu vai vairākiem punktiem, kas ir norādīti lodziņā.

APMĀCĪBA

- A1.** rūpīgi izlasiet šajā rokasgrāmatā sniegtās instrukcijas. Pirms kultivatora lietošanas apgūstiet tā pareizu lietošanu un vadību. Pārliecinieties, ka zināt, kā ātri apturēt darbarīkus un dzinēju.
- A2.** Izmantojiet kultivatoru tā paredzētajam nolūkam, t.i., zemes apstrādei. Izmantošana citiem mērķiem var būt bīstama vai izraisīt bojājumus iekārtā.
- A3.** Kultivators ir konstruēts saskaņā ar attiecīgajiem Eiropas drošības standartiem. Jūsu pašu drošībai ir ieteicams nemainīt iekārtas specifikācijas, kā arī izmantot tikai ražotāja ieteiktos rīkus vai piederumus.
- A4.** Nekad neļaujiet kultivatoru izmantot bērniem vai personām, kuras nepārzina instrukcijas. Jūsu valsts likumi var noteikt operatora vecuma ierobežojumus.
- A5.** Neizmantojiet kultivatoru šādos apstākļos:
 - ja tuvumā ir cilvēki, it īpaši bērni vai mājdzīvnieki;
 - ja esat lietojis medikamentus vai vielas, kas var ietekmēt jūsu reakciju un spriešanas spējas;
 - ja ir noņemti dubļusargi vai aizsargapvalki;
 - uz zemes ar nogāzi virs 10° (17 %).
- A6.** Lietotāja pienākums ir novērtēt potenciālos riskus saistībā ar apstrādājamo zemi un veikt visus nepieciešamos drošības pasākumus, lai garantētu savu drošību, it īpaši uz slīpas, nelīdzenas, slidenas vai mīksts zemes.
- A7.** Atcerieties, ka īpašnieks un operators ir atbildīgs par visiem negadījumiem un riskiem, kas rodas trešajām pusēm un to īpašumiem.
- A8.** Instrukciju rokasgrāmata nav aizsargāta no traipiem. Ir ieteicams nodrošināt iekārtai pievienoto dokumentu aizsardzību.

SAGATAVOŠANA

- B1.** Pirms lietošanas pārbaudiet kultivatora stāvokli, lai novērstu jebkādas negadījumus vai iekārtas bojājumus.
- B2.** Neizmantojiet iekārtu bez tās aizsargapvalkiem un pārliecinieties, ka nav valīgu detaļu.
- B3. *BRĪDINĀJUMS: BRIESMAS!*** Degviela ir īpaši viegli uzliesmojoša.
 - Uzglabājiet degvielu īpaši šim nolūkam paredzētās tvertnēs.
 - Uzpildiet degvielu ārpus telpām, vispirms izslēdzot dzinēju. Nesmēķējiet degvielas uzpildes laikā vai rīkojoties ar degvielu.
 - Nekad neatveriet degvielas uzpildes vāciņu un neuzpildiet tvertni, kamēr dzinējs darbojas vai ja tas vēl ir karsts.
 - Izlijušas degvielas gadījumā neiedarbiniet dzinēju. Pārvietojiet kultivatoru uz citu vietu un novērsiet jebkādu aizdegšanās avotu rašanos, līdz degviela ir iztvaikojusi un tvaiki ir izkliedēti.
 - Pārliecinieties, ka degvielas tvertnes un kannas vāciņi ir cieši aizvērti.
 - Pēc lietošanas novietojiet droses sviru pozīcijā "Stop", un aizgrieziet degvielas krānu.
- B4.** Strādājot vienmēr valkājiet izturīgus, neslīdošus apavus un šauras, garas bikses. Nelietojiet iekārtu, ja jums kājās nav apavu vai valkājat sandales. Ieteicams izmantot ausu aizsargus.
- B5.** Atbrīvojiet apstrādājamo vietu no visiem akmeņiem, vadiem, stikla, lieliem priekšmetiem, metāla priekšmetiem utt.

EKSPLUATĀCIJA

- C1.** Uzmanīgi iedarbiniet dzinēju, ievērojot lietošanas instrukcijas un turot savas kājas pienācīgā attālumā no rotējošajām ierīcēm.
- C2.** Nedarbiniet dzinēju slēgtā telpā, kur var uzkrāties oglekļa monoksīdu saturošie izplūdes tvaiki, jo tā ir toksiska gāze, kas var izraisīt ģībšanu un fatālas sekas. Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.
- C3.** Apstrādājot zemi uz nogāzes, nodrošiniet, lai degvielas tvertnē nebūtu vairāk par pusi degvielas, lai pēc iespējas mazinātu degvielas šļakstīšanos.
- C4.** Izslēdziet dzinēju un atvienojiet aizdedzes sveces vadu šādos gadījumos:
 - Pirms rotējošo ierīču apkopes darbu veikšanas.
 - Pirms kultivatora tīrīšanas, pārbaudīšanas, regulēšanas vai remontēšanas.
 - Pēc sadursmes ar kādu priekšmetu. Šādā gadījumā pārbaudiet iekārtu, lai pārliecinātos, ka tā nav bojāta. Pirms darba atsākšanas veiciet nepieciešamos labojumus.
 - Ja kultivators sāk neierasti vibrēt, nekavējoties nosakiet vibrāciju iemeslu un veiciet nepieciešamos labojumus.
- C5.** Izslēdziet dzinēju šādos gadījumos:
 - Ja kultivators ir atstāts bez uzraudzības.
 - Pirms degvielas tvertnes uzpildīšanas.
- C6.** Pārvietojieties uzmanīgi pa nogāzēm. Strādājot uz nogāzēm, vienmēr pārvietojieties šķērsām, nevis taisni augšup vai lejup.
- C7.** Pirms rotējošo ierīču iedarbināšanas pārliecinieties, ka neviena neatrodas priekšā kultivatoram vai tā tuvumā. Cieši saturiet rokturi, jo tas tiecas pacelties uz augšu, kad tiek atlaists sajūgs.
- C8.** Lietojot iekārtu, ievērojiet obligāto drošības attālumu no rotējošajām ierīcēm, kas ir norādīts ar roktura garumu. Vienmēr ejiet, nekad neskrieniet, lietojot iekārtu.
- C9.** Nekad nemainiet dzinēja ātruma kontroliera iestatījumu un neļaujiet dzinējam steigties.
- C10.** Strādājiet tikai dienas gaismā vai labas kvalitātes mākslīgajā apgaismojumā.
- C11.** Strādājot ar iekārtu uz slīpas zemes, pārliecinieties, ka 20 metru rādiusā no iekārtas neviena nav. Tāpat arī ir ļoti svarīgi palikt pie vadības ierīcēm uz roktura.
- C12.** Ievērojiet īpašu piesardzību, strādājot ar iekārtu uz ļoti cietas vai ļoti akmeņainas zemes, jo šāda zeme būs daudz nestabilāka par apstrādātu zemi.
- C13.** Tādu papildierīču izmantošana, kas nav minētas šajā rokasgrāmatā, var radīt kultivatora bojājumus, un garantija nesedz šādu bojājumu labošanu. Neapstiprinātu piederumu izmantošana var apdraudēt jūsu drošību.
- C14.** Ievērojiet piesardzību, mainot virzienu.
- C15.** Ievērojiet īpašu piesardzību, mainot darbības virzienu vai velkot iekārtu uz savu pusi.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

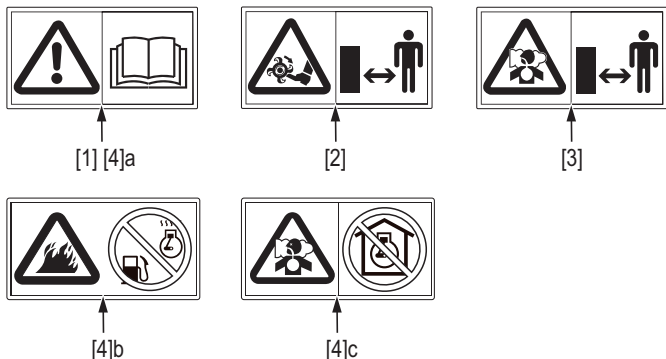
- D1.** Valkājiet aizsargcimdus, veicot rotējošo ierīču noņemšanu un uzstādīšanu.
- D2.** Neizmantojiet kultivatoru, ja tā detaļas ir bojātas vai nodilušas. Detaļas obligāti ir jānomaina, nevis jāremontē. Lietojiet oriģinālās ražotāja detaļas. Sliktākas kvalitātes detaļas var sabojāt iekārtu un apdraudēt jūsu drošību. Nomainiet bojātus izpūtēja klusinātājus.
- D3.** Lai novērstu ugunsgrēka risku, ļaujiet dzinējam atdzist pirms kultivatora novietošanas glabāšanā.
- D4.** Kad dzinējs ir atdzisis, pirms novietošanas no kultivatora notīriet augu atliekas.
- D5.** Ja nepieciešams iztukšot degvielas tvertni, tas jādara ārpus telpām, kad dzinējs ir atdzisis.
- D6.** Novietojiet kultivatoru sausā vietā. Nenovietojiet kultivatoru ar degvielas tvertnē palikušu degvielu telpā, kur degvielas tvaiki var aizdegties liesmas vai liela karstuma ietekmē. Pirms iekārtas novietošanas telpā ļaujiet dzinējam atdzist.
- D7.** Izslēdziet dzinēju, kad kultivatoru ir paredzēts transportēt. Valkājiet cimdus, lai aizsargātu savas rokas, un nodrošiniet, lai iekārta nezaudētu līdzsvaru.
- D8.** Cieši pieskrūvējiet visus uzgriežņus un skrūves, lai garantētu drošu darbību. Lai nodrošinātu drošību un optimālu veiktspēju, ir nepieciešama regulāra apkope.
- D9.** Ja iekārtu ir paredzēts iekraut automobilī, izmantojiet iekārtas transporta riteņus un rampu, lai novietotu iekārtu automobiļa bagāžniekā vai treilerī.

DROŠĪBAS UZLĪMES

Izmantojot kultivatoru, jārīkojas ļoti uzmanīgi. Šī iemesla dēļ uz iekārtas ir uzlīmētas līpošas uzlīmes piktogrammu veidā, lai atgādinātu par galvenajiem darba piesardzības pasākumiem. To nozīmi ir norādīta zemāk.

Šīs uzlīmes ir uzskatāmas par neatņemamu kultivatora sastāvdaļu. Ja kāda no tām atlīmējas vai kļūst grūti izlasāma, lūdzu, sazinieties ar savu izplatītāju, lai to nomainītu.

Mēs arī iesakām rūpīgi iepazīties ar visām drošības instrukcijām, kas ir minētas šīs rokasgrāmatas sākumā (skatīt 2. lpp.).



[1] [4]a **BRĪDINĀJUMS!** Pirms kultivatora lietošanas izlasiet īpašnieka rokasgrāmatu.

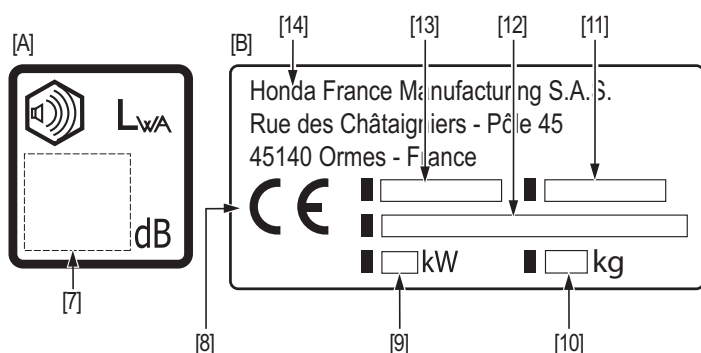
[2] **BRĪDINĀJUMS!** Rotējošās ierīces. Sargiet rokas un kājas.

[3] **BRĪDINĀJUMS!** Izplūdes izgarojumi satur oglekļa monoksīdu, kas ir ļoti toksisks. Nedarbiniet dzinēju slēgtā telpā, kur var uzkrāties oglekļa monoksīda izgarojumi. Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.

[4]b **BRĪDINĀJUMS!** Degviela ir īpaši uzliesmojoša un var eksplodēt. Pirms degvielas uzpildīšanas izslēdziet dzinēju un ļaujiet tam atdzist.

[4]c **BRĪDINĀJUMS!** Dzinējs izdala toksisko tvaņu gāzi (oglekļa monoksīdu). Nedarbiniet to slēgtās telpās.

IEKĀRTAS IDENTIFIKĀCIJA



[7] Skaņas intensitātes līmenis

[8] CE marķējums

[9] Nominālā jauda kW

[10] Svars kg

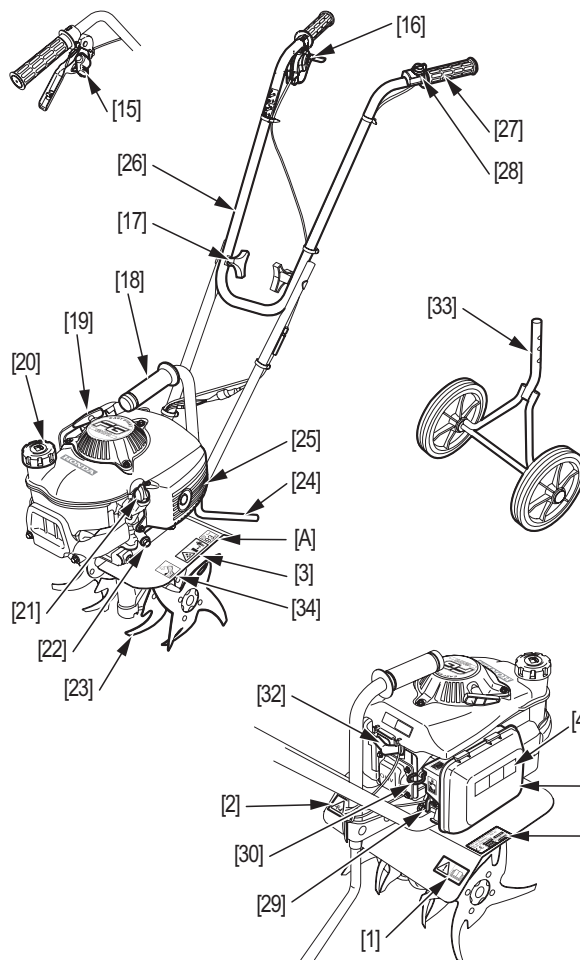
[11] Ražošanas gads

[12] Sērijas numurs

[13] Modelis, tips

[14] Ražotāja nosaukums un adrese

VISPĀRĒJS APRAKSTS



DETAĻU IDENTIFIKĀCIJA

VADĪBAS IERĪCES

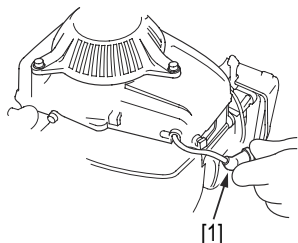
FUNKCIJAS

- | | |
|---------------------------------------|--|
| [15] Bloķēšanas svira | Izmanto iekārtas sajūga bloķēšanai/atbloķēšanai. |
| [16] Droseles/sajūga svira | Regulē dzinēja ātrumu, un kontrolē zaru rotāciju. |
| [17] Roktura saspiedēj-skrūve | Izmanto roktura saliekšanai |
| [18] Pārnēsāšanas rokturis | Izmanto iekārtas pārnēsāšanai līdzsvarotā stāvoklī |
| [19] Rokas startera rokturis | Izmanto dzinēja iedarbināšanai |
| [20] Degvielas tvertnes vāciņš | |
| [21] Eļļas uzpildes vāciņš/mērstienis | Izmanto eļļas iepildīšanai un eļļas līmeņa pārbaudīšanai |
| [22] Eļļas drenāžas tapa | Var noņemt, lai iztukšotu dzinēja eļļu |
| [23] Zari | |
| [24] Dziļuma stienis | Regulē iekārtas darba dziļumu |
| [25] Izpūtēja klusinātājs | |
| [26] Roktura stienis | |
| [27] Rokturis | |
| [28] Jaudas slēdzis | Izslēdz dzinēju |
| [29] Degvielas krāns | Atver un aizver degvielas padevi |
| [30] Gaisa vārsts | Izmanto auksta dzinēja iedarbināšanai |
| [31] Gaisa filtrs | Aizsargā dzinēju no apkārtnes putekļiem |
| [32] Aizdedzes svece | |
| [33] Transporta riteņi | Izmanto iekārtas transportēšanai (ar izslēgtu dzinēju) |
| [34] Eļļas līmeņa uzlīme | |

SAGATAVOŠANA UN PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS

BRĪDINĀJUMS:

Lai veiktu šīs pārbaudes, novietojiet kultivatoru uz stabilas, līdzenas zemes ar izslēgtu dzinēju un atvienotu aizdedzes sveces uzgali [1].

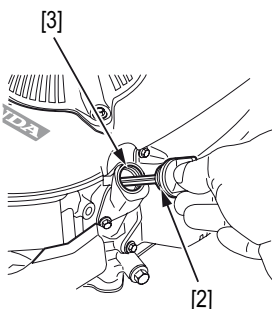


DZINĒJA EĻĻA

UZMANĪBU:

• Noteikti veiciet eļļas līmeņa pārbaudi, vispirms novietojot kultivatoru uz horizontālas virsmas un izslēdzot dzinēju.

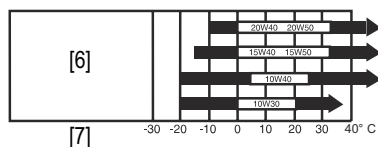
1. Noņemiet mērstieni/eļļas uzpildes vāciņu [2] un to noslaukiet.
2. Nepieskrūvējot ievietojiet mērstieni uzpildes kakliņā [3] un izņemiet to.
3. Pārbaudiet uz mērstieņa redzamo eļļas līmeni [4].
4. Ja līmenis ir zems, iepildiet ieteicamo eļļu, līdz ir sasniegts augšējais līmenis [5] uz mērstieņa.
5. Uzlieciet eļļas uzpildes vāciņu/mērtastu.



UZMANĪBU:

• Dzinējs var tikt smagi sabojāts, ja tas tiek darbināts ar pārāk zemu eļļas līmeni. Ir ieteicams izmantot Honda 4 taktu eļļu vai līdzvērtīgas kvalitātes eļļu ar augstu attīrošo piedevu saturu. Izvēlētajai viskozitātei vajadzētu būt atbilstošai vidējai temperatūrai, kāda ir kultivatora izmantošanas vietā.

Izvēlieties eļļas viskozitāti, kas atbilst vidējai temperatūrai, kāda ir kultivatora izmantošanas reģionā.



[6] Rādītāji

[7] Gaisa temperatūra

UZMANĪBU:

• Dzinējs tiks nopietni sabojāts, ja tiks izmantota eļļa bez attīrošajām piedevām vai 2 taktu eļļa.

BRĪDINĀJUMS:

Neizmantojiet rotējošās ierīces ar diametru virs 230 mm vai platumu virs 322 mm.

Benzīns ir sevišķi uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt. Nesmēķējiet un novērsiet liesmu vai dzirksteļu rašanos vietās, kur notiek uzpildīšana un kur tiek uzglabāta degviela.

Neiepildiet degvielas tvertnē pārāk daudz degvielas. (Degvielas līmenim jābūt zem filtra kakliņa.) Pēc tvertnes uzpildīšanas pārliecinieties, ka degvielas tvertnes vāciņš ir pareizi aizskrūvēts un ir pilnībā savā vietā. Ja ir izlieta degviela, pirms dzinēja iedarbināšanas pārliecinieties, ka tā ir nožuvusi. Nepieļaujiet atkārtotu vai ilgstošu benzīna saskari ar ādu un neieelpojiet benzīna izgarojumus. UZGLABĀJIET DEGVIELU BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ.



DEGVIELAS LĪMEŅA PĀRBAUDIŠANA

UZMANĪBU:

- Nekad neizmantojiet eļļas un benzīna maisījumu.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai degvielas tvertnē neieklātu netīrumi.
- Neizmantojiet netīru vai piesārņotu degvielu (ar ūdeni, putekļiem u.c.), vai pārāk vecu degvielu.

Lai pārbaudītu degvielas līmeni, rīkojieties šādi:

1. Atskrūvējiet vāciņu [8] un pārbaudiet degvielas līmeni.
2. Ja līmenis ir zems, uzpildiet tvertni [9]. Maksimālais līmenis ir sasniegts tad, kad degviela sasniedz atskaites strēli [10].
3. Pēc uzpildes pilnībā aizskrūvējiet vāciņu [8].

PIEZĪME: benzīna aizstājēju izmantošana nav ieteicama, jo tie var sabojāt degvielas sistēmas sastāvdaļas.

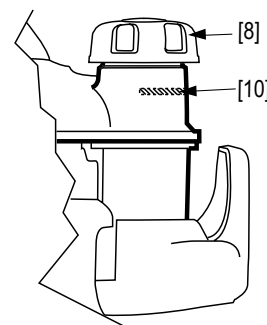
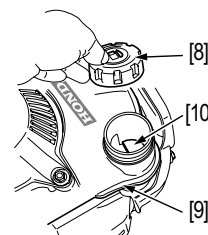
Degvielas tilpums: 0,35 l

Izmantojiet tikai svinu nesaturošu benzīnu (minimālais oktānskaitlis: 86).

UZMANĪBU:

- Neizmantojiet benzīnu, ja tas:
 - ir netīrs,
 - ir uzglabāts ilgāk par 30 dienām,
 - satur spirtu (etanols vai metanols),
 - ir benzīna maisījums ar eļļu (2 taktu maisījums).
- Nepieļaujiet netīrumu vai ūdens iekļūšanu degvielas tvertnē.

PIEZĪME: visi bojājumi vai dzinēja veiktspējas traucējumi, kas ir radušies no nepiemērotas vai sliktas kvalitātes benzīna lietošanas, netiks segti ar garantiju.



SPIRTU SATUROŠA DEGVIELA

Ja izvēlaties lietot spirtu saturošu degvielu, nodrošiniet, ka tās oktānskaitlis ir vismaz tik augsts kā Honda ieteiktais (86). Ir divu veidu degvielas/spirta maisījumi: viens satur etanolu, bet otrs satur metanolu.

Neizmantojiet degvielas maisījumu, kas satur vairāk nekā 10 % etanola, vai degvielu, kas satur metanolu (metilu vai koka spirtu), bet nesatur metanola līdzšķīdinātājus un korozijas inhibitorus.

Izmantojot maisījumu, kas satur metanolu un tā līdzšķīdinātājus un korozijas inhibitorus, ierobežojiet proporciju līdz 5 % metanola.

PIEZĪME: garantijas remontā neietilpst tādi degvielas sistēmas bojājumi vai dzinēja darbības traucējumi, kas radušies, izmantojot spirtu saturošu degvielu. Honda neatzīst metanola saturošas degvielas izmantošanu, jo tās piemērotība vēl nav apstiprināta.

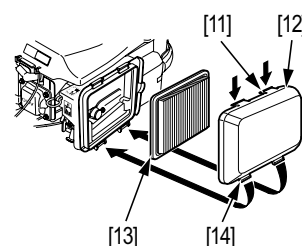
GAISA TĪRĪTĀJA PĀRBAUDE

UZMANĪBU:

- Nekad nedarbiniet dzinēju, kad nav uzstādīts gaisa filtrs, jo tas var izraisīt priekšlaicīgu dzinēja nolietošanos.

Lai pārbaudītu gaisa tīrītāja stāvokli:

1. Piespiediet gaisa filtra pārsegu augšpusē esošos izciļņus [11] un atbrīvojiet pārsegu [12].
2. Pārbaudiet, vai filtra elements [13] ir tīrs. Ja tas ir netīrs, izpildiet tīrīšanas procedūru, kas ir aprakstīta sadaļā "Gaisa filtra apkope" 6. lpp.
3. Ielieciet filtru atpakaļ [13] un uzlieciet pārsegu [12], ievietojot fiksējošās tapas [14] atverēs uz fiksētā balsta.



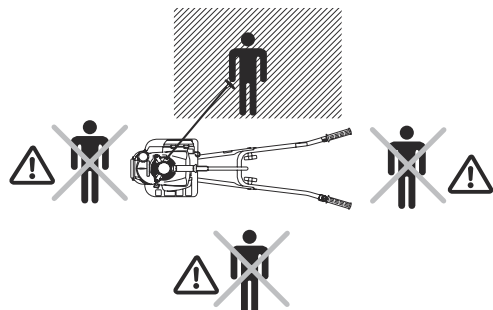
DZINĒJA IEDARBINĀŠANA

DZINĒJA IEDARBINĀŠANA

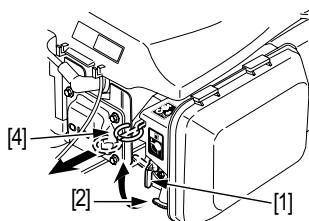


BRĪDINĀJUMS:

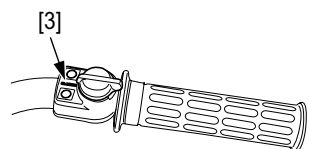
Ieslēdzot dzinēju, nekad neiedarbiniet rotējošos darbarīkus. Piespiežot atbloķēšanas sviru un pārbīdot droseles sviru, tiktu iedarbināti kultivatora asmeņi, kas var izraisīt negadījumu vai miesas bojājumus.



1. Pārbaudiet, vai degvielas drenāžas skrūve [2] ir pilnībā aizskrūvēta.
2. Atveriet degvielas krānu [1], (horizontāla pozīcija).
3. Iestatiet jaudas slēdzi [3] pozīcijā "I" (ieslēgts).
4. Novietojiet gaisa vārsta sviru [4] pozīcijā "IESLĒGTS" (pilnībā izvilktā svira).

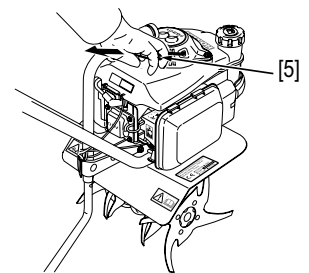


PIEZĪME: neizmantojiet gaisa vārstu, ja dzinējs jau ir silts vai apkārtējā gaisa temperatūra ir augsta.



5. Viegli pavelciet rokas startera rokturi [5], līdz sajūtat pretestību, pēc tam enerģiski pavelciet.

PIEZĪME: neatlaidiet rokas startera rokturi pēkšņi. Turiet to, lai tas viegli attītos.



6. Ja gaisa vārsta svira tika pārvietota pozīcijā "IESLĒGTS", lai iedarbinātu dzinēju, atgrieziet to pozīcijā "IZSLĒGTS" tiklīdz dzinējs ir pietiekami karsts, lai vienmērīgi darbotos ar izslēgtu gaisa vārstu.

7. Par dzinēja apstādināšanu lasiet sadaļā "Ekspluatācija".

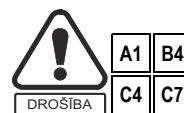
PĀRPLŪDIS DZINĒJS

Ja pēc rokas startera roktura vairākkārtējas paraušanas dzinēju joprojām neizdodas iedarbināt, iespējams, ka tas ir applūdis.

Lai iztīrītu applūdušu dzinēju:

1. Iestatiet jaudas slēdzi pozīcijā "O" (izslēgts).
2. Izņemiet aizdedzes sveci un to nožāvējiet. Ieliekot atpakaļ aizdedzes sveci, ar roku cieši ieskrūvējiet to ligzdā. Pēc tam izmantojiet aizdedzes sveces uzgriežņu atslēgu, lai to ieskrūvētu vēl par 1/8-1/4 pagrieziena un kārtīgi saspiestu blīvi.
3. Pēc tam turpiniet parasto dzinēja iedarbināšanas procedūru, kas aprakstīta sadaļā "Dzinēja iedarbināšana".

LIETOŠANAS IETEIKUMI UN PADOMI



DARBS LIELĀ AUGSTUMĀ

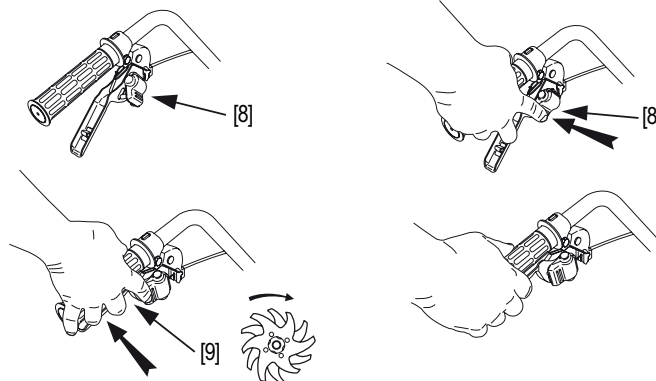
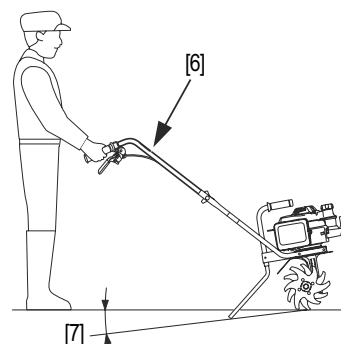
Liela augstuma apstākļos standarta degvielas/gaisa maisījums karburatorā ir pārāk bagātināts, kā rezultātā pasliktinās veiktspēja un pieaug degvielas patēriņš. Veiktspēju lielā augstumā ir iespējams uzlabot, aprīkojot karburatoru ar mazāka diametra sprauslu un noregulējot maisījuma skrūvi. Ja izmantojat kultivatoru augstumā, kas pārsniedz 1800 metrus virs jūras līmeņa, šīs karburatora modifikācijas ir ieteicams veikt jūsu pilnvarotajam Honda dīlerim. Pat tad, ja ir veiktas attiecīgas karburatora modifikācijas, dzinēja jauda samazinās par 3,5 % pie katriem 300 augstuma metriem. Tomēr augstuma iespaids uz jaudu būs daudz lielāks, ja modifikācijas netiks veiktas.

UZMANĪBU:

- Pēc tam, kad karburators ir noregulēts attiecīgam augstumam, neizmantojiet kultivatoru zemākā augstumā, jo tas var izraisīt dzinēja pārkaršanu un smagus bojājumus pārāk vāja gaisa/degvielas maisījuma rezultātā.

EKSPLUATĀCIJA

1. Viegli piespiediet rokturi [6] uz leju, lai paceltu iekārtas priekšgalu par 6-8 grādiem [7].
2. Pirms droseles sviras piespiešanas piespiediet atbloķēšanas sviru [8].
3. Saspieties droseles sviru, lai ieslēgtu apstrādes ierīču rotāciju [9]. Tiklīdz ierīces sāk darboties, atlaidiet atbloķēšanas sviru, vienlaikus turpinot apstrādi. Strādājot centieties saglabāt iekārtu noteiktajā leņķī.



PIEZĪME: ja kultivators pārāk ātri virzās uz priekšu, uzlieciet lielāku svaru uz roktura, lai iespiestu dziļuma stieni zemē un palēninātu kultivatoru. Turpiniet izdarīt spiedienu, līdz tiek sasniegts vajadzīgais darba dziļums. Ja zari ir pārāk dziļi un kultivators vairs nevirzās uz priekšu, samaziniet lejup vērsto spiedienu uz roktura un kustīniet to no labās uz kreiso pusi, lai atbrīvotu kultivatoru.

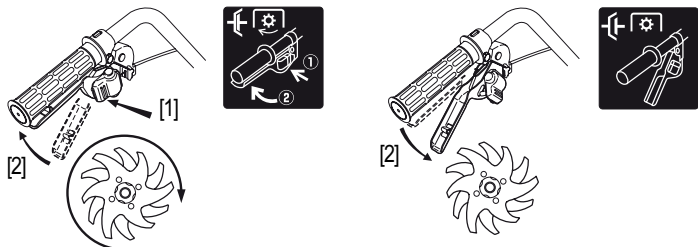
4. Lai izdarītu pagriezienus, stingri nospiediet lejup rokturi un stūrējiet kultivatoru ap dziļuma stieni.

UZMANĪBU:

- Izmantojot kultivatoru uz nogāzes, tas var apgāzties.
- Nekad neizmantojiet kultivatoru nakts laikā.
- Katrā lietošanas reizē pārbaudiet, vai kultivatoram nav bojājumu vai citu kļūmju.
- Pārbaudiet atšķirību starp droseles sviru un bloķēšanas sviru un aizvāciet akmenešus, krūmus vai citus priekšmetus, kas to varētu aizšķēršot ([skatīt 7. lpp.](#)).

DROSELES / SAJŪGA SVIRA

- Pēc atbloķēšanas sviras [1] piespiešanas un droseles sviras [2] piespiešanas dzinēja ātrums palielinās un tiek automātiski ieslēgts sajūgs. Pēc tam braukšanas jauda tiek novirzīta uz rotējošajiem zariem, izmantojot sajūga sistēmu.
- Kad svira ir atlaista [1], dzinēja ātrums samazinās (tukšgaita) un sajūgs tiek automātiski izslēgts. Braukšanas jauda vairs netiek novirzīta uz rotējošajiem zariem.



UZMANĪBU:

- Vienmēr pilnībā pievelciet droseles sviru [2], kad izmantojat kultivatoru. Atstājot sviru pusceļā, var sabojāt iekšējās detaļas.

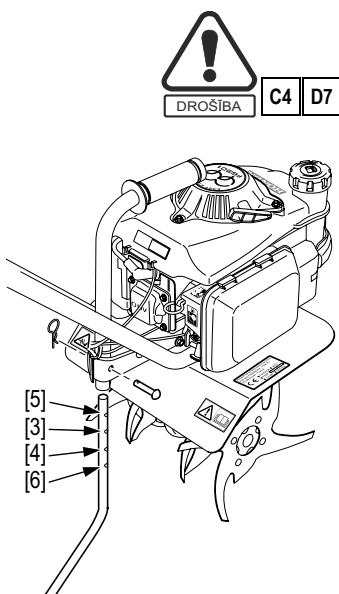
DARBA DZĪLUMA REGULĒŠANA

Darba dziļums mainās atkarībā no dziļuma stienņa pozīcijas.

Lielākoties dziļuma stienis ir ieteicams iestatīt pozīcijā [3] vai [4].

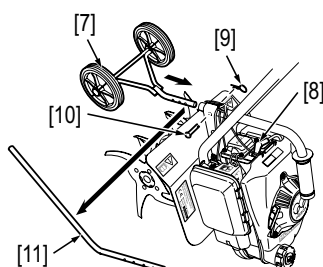
Ja kultivators tiecas virzīties uz priekšu pārāk ātri, zari nesniedz pietiekami dziļi (cieta zeme) vai rokturi ir pārāk zemi, nolaidiet dziļuma stienis par vienu atzīmi zemāk uz pozīciju [5] vai [3].

Ja kultivators rok pārāk dziļi (mīksta zeme) vai rokturi ir pārāk zemu, paceliet dziļuma stienis par vienu atzīmi augstāk uz pozīciju [4] vai [6].



TRANSPORTA RITEŅI

Izmantojiet transporta riteņus [7], lai nogādātu kultivatoru vietā, kur notiks darbs. Izvēlieties attiecīgo atveri, lai rokturis tiktu noregulēts uz augstumu, ar kādu kultivatoru var ērti vadīt.



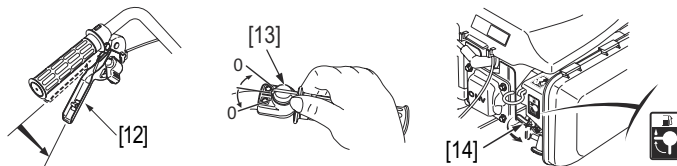
Riteņu uzlikšana:

- Izslēdziet dzinēju, un noņemiet aizdedzes sveces uzgali [8].
- Pārbaudiet, vai degvielas tvertnes vāciņš un eļļas tvertnes aizbāznis ir cieši aizvērti. Sagāziet akumulatoru uz priekšu, lai tas atbalstītos uz dzinēja priekšējā aizsarga.
- Noņemiet šķelttapu [9] un pēc tam noņemiet tapu [10]. Noņemiet dziļuma stienis [11].
- Novietojiet riteņus vēlamajā augstumā, nostipriniet mehānismu ar tapu [10] un šķelttapu [9]. Pirms darba sākšanas noņemiet aizmugurējo riteni un uzlieciet dziļuma stienis.

KULTIVATORA UN DZINĒJA APSTĀDINĀŠANA



- Atļaidiet droseles/sajūga sviru [12], lai apturētu zarus.
- Iestatiet jaudas slēdzi [13] pozīcijā "0", lai izslēgtu dzinēju.
- Pagrieziet degvielas vārstu uz aizvērtu pozīciju [14].



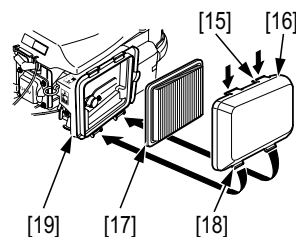
APKOPE



GAISA FILTRA APKOPE

Netīrs gaisa filtrs kavēs gaisa padevi uz karburatoru. Lai novērstu jebkādu karburatora nepareizu darbību, ir svarīgi veikt regulāru gaisa filtra apkopi.

- Piespiediet gaisa filtra pārsegu augšpusē esošos izciļņus [15] un noņemiet pārsegu [16].
- Vairākkārt uzsietiet ar filtru [17] pa cietu virsmu, lai atbrīvotu to no netīrumiem, vai arī izmantojiet gaisa kompresoru (nepārsniedzot 2 bāru/30 psi spiedienu), lai pūstu gaisu filtrā no iekšpuses uz ārpusi.



PIEZĪME: papīra elementam gaisa filtrā ir jābūt sausam, lai sniegtu pareizu darbību. Nieņemiet to eļļā. Neizmantojiet suku elementa tīrīšanai.

- Izmantojiet mitru drānu, lai noslaucītu netīrumus no gaisa filtra pārsega [16] un korpusa [19].

PIEZĪME: pārbaudiet, vai netīrumi nav iekļuvuši gaisa caurulē, kas ir savienota ar karburatoru.

- Ielieciet filtru [17] atpakaļ, un uzlieciet filtra pārsegu [16], ievietojot izciļņus [18] atverēs uz korpusa.

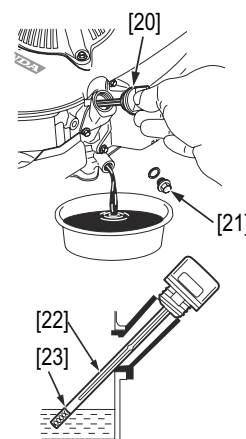
DZINĒJA EĻĻAS MAIŅA

UZMANĪBU:

- Lietota dzinēja eļļa var izraisīt ādas vēzi, ja tiek pieļauta tās vairākkārtēja un ilgstoša saskare ar ādu. Kaut gan varbūtība ir maza, ja ar lietotu eļļu nerīkojas katru dienu, tomēr ir vēlams pēc rīkošanās ar lietotu eļļu nomazgāt rokas ar ziepēm un ūdeni, tiklīdz tas ir iespējams. Lietota eļļa ir jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.

PIEZĪME: iztukšojiet eļļu, kamēr dzinējs ir karsts, lai nodrošinātu ātru un pilnīgu iztukšošanu.

- Lai iztukšotu dzinēja eļļu, noņemiet eļļas uzpildes vāciņu/mērstieni [20] un eļļas drenāžas aizbāzni [21].
- Uzlieciet atpakaļ un pilnībā aizskrūvējiet drenāžas aizbāzni [21].
- Piepildiet ar ieteicamo eļļu (skatīt 4. lpp.) un pārbaudiet eļļas līmeni, kas ir redzams uz mērstienā [22].
- Ja līmenis ir zems, iepildiet ieteicamo eļļu, līdz ir sasniegts augšējais līmenis [23] uz mērstienā.
- Uzlieciet eļļas uzpildes vāciņu/mērtastu.



Eļļas tilpums: 300 cc

PIEZĪME: lietota dzinēja eļļa ir jālikvidē videi draudzīgā veidā. Ir ieteicams to hermētiski noslēgtā tvertnē nogādāt pārstrādāšanai vietējā atkritumu pārstrādes iestādē vai servisa stacijā. Lietotu eļļu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem vai izlejot uz zemes vai notekā.

AIZDEDZES SVECES APKOPE

Ieteicamā aizdedzes svece:

CR4HSB (NGK), U14FSR-UB (DENSO).

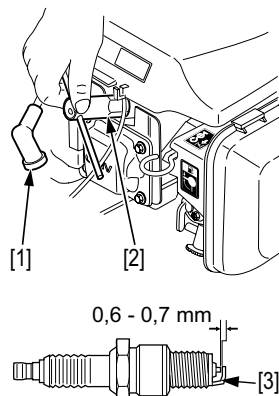
UZMANĪBU:

- Izmantojiet tikai ieteicamās aizdedzes sveces. Izmantojot aizdedzes sveces ar nepiemērotu termisko indeksu, pastāv iespēja sabojāt dzinēju.

BRĪDINĀJUMS:

Ja dzinējs tikko ir darbojies, slāpētājs būs ļoti karsts. Ļaujiet tam atdzist pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas.

- Noņemiet aizdedzes sveces uzgali [1] un izmantojiet aizdedzes sveces atslēgu [2], lai izņemtu aizdedzes sveci.
- Vizuāli pārbaudiet aizdedzes sveci. Apmainiet to, ja keramiskā izolācija ir iepīlusi vai nodrupusi. Notīriet aizdedzes sveci ar metāla suku.
- Izmēriet aizdedzes sveces atstatumu ar spraugmēru. Ja nepieciešams, izlabojiet atstatumu, ieliecot sānu elektrodu uz iekšu [3]. Atstatumam ir jābūt starp 0,60 un 0,70 mm.
- Pārbaudiet, vai blīve ir labā stāvoklī, un pēc tam ar roku cieši ieskrūvējiet aizdedzes sveci līdzdā.
- Pievelciet ar aizdedzes sveces atslēgu, lai saspiestu blīvi.



PIEZĪME: ja tiek izmantota jauna aizdedzes svece, pēc sveces ieskrūvēšanas līdzdā ar roku ar atslēgu pievelciet to par puspagriezieni, lai saspiestu starpliku. Ja tiek izmantota lietota aizdedzes svece, pietiek ar 1/8-1/4 pagriezieni.

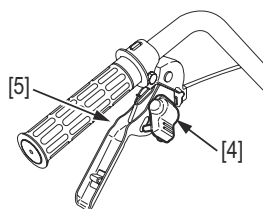
UZMANĪBU:

- Aizdedzes svecei ir jābūt pareizi pieskrūvētai. Nepareizi ielikta aizdedzes svece var ļoti sakarst un izraisīt dzinēja bojājumus.

DROSELES SVIRAS FUNKCIJAS PĀRBAUDE

PIEZĪME: neizmantojiet eļļu vai smērvielu bloķēšanas sviras un droseles sviras darba zonā, jo tas var piesaistīt netīrumus vai nogulsnes.

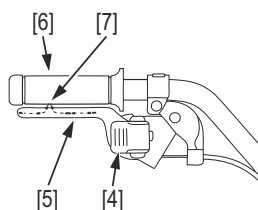
- Pārbaudiet, vai bloķēšanas svira [4] un droseles svira [5] darbojas bez aizķeršanās. Izmantojot droseles sviru bez bloķēšanas sviras, pārbaudiet, vai dzinēja apgrieziens nav mainījies.
- Izmaiņu gadījumā pārbaudiet, vai nav izveidojušās nogulsnes starp bloķēšanas sviru un droseles sviru vai starp bloķēšanas sviras plecu un droseles sviru.



PIEZĪME: notīriet izveidojušās nogulsnes. Ja nepieciešams, noņemiet bloķēšanas sviru vai bloķēšanas sviras plecu un tos notīriet.

DROSELES TROSES REGULĒŠANA

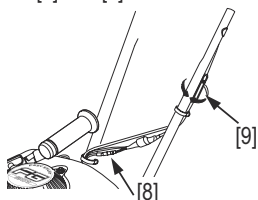
- Iedarbiniet dzinēju un ļaujiet tam uzsilt līdz normālai darba temperatūrai. Pārbīdīt bloķēšanas sviru [4] un saspiēdēt droseles sviru [5], lai rokturis [6] saskartos ar droseles sviras aizturi [7].



- Izmēriet maksimālo ātrumu:**

4800 ⁺²⁰⁰ - 0 apgr./min.

- Atskrūvējiet droseles troses stiprinājuma uzgriezni [8] un noregulējiet atstatumu, grozot regulētāju [9] pa labi un pa kreisi.



ZARU PĀRBAUDE UN NOMAĪŅA



BRĪDINĀJUMS:

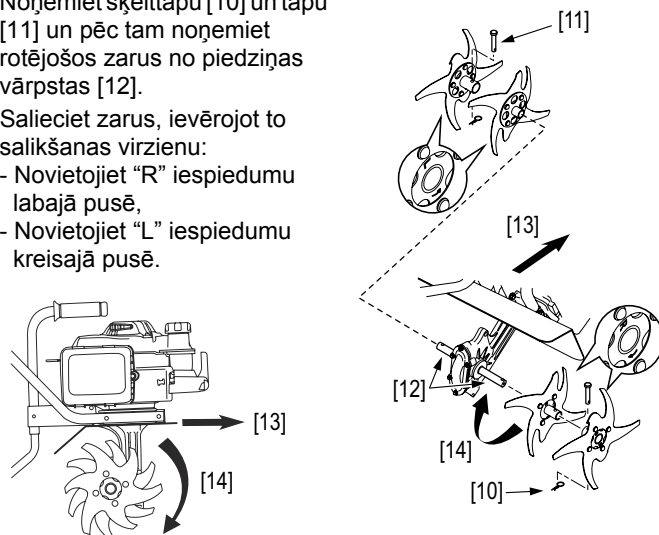
Lai aizsargātu savas rokas, valkājiet aizsargcimdus.

Pārbaudiet, vai rotējošie zari ir nodiluši, saliekti vai bojāti. Vajadzības gadījumā tos nomainiet.

UZMANĪBU:

- Izmantojiet tikai oriģinālās Honda rezerves daļas.

- Noņemiet šķelttapu [10] un tapu [11] un pēc tam noņemiet rotējošos zarus no piedziņas vārpstas [12].
- Salieciet zarus, ievērojot to salikšanas virzienu:
 - Novietojiet "R" iespaidumu labajā pusē,
 - Novietojiet "L" iespaidumu kreisajā pusē.



[13] Kultivatora priekšējās kustības virziens

[14] Zaru rotācijas virziens

TĪRĪŠANA PĒC LIETOŠANAS



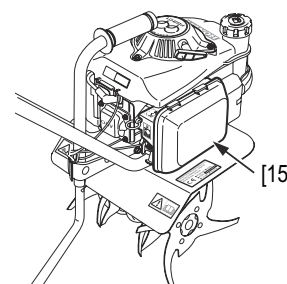
UZMANĪBU:

- Kad dzinējs ir tikko ticis lietots, pirms tīrīšanas ļaujiet tam atdzist.

- Notīriet dubļus, zāli, zemi un visus pārējos netīrumus no kultivatora korpusa un rotējošajiem zariem.
- Notīriet dubļus un zemi gaisa filtra [15] apkārtnē.
- Nomazgājiet kultivatoru, ieskaitot vietu ap rotējošajiem zariem.
- Ar rokām nomazgājiet dzinēju.

PIEZĪME: nepieļaujiet ūdens iekļūšanu vadības ierīcēs, vados vai gaisa filtra korpusā.

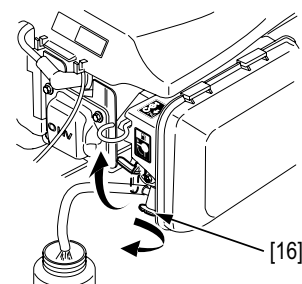
- Noslaukiet iekārtas ārējās daļas ar tīru drānu.



KARBURATORS



- Iztukšojiet degvielas tvertni un karburatoru.
- Atveriet degvielas uzpildes vāciņu.
- Pagrieziet degvielas krānu stāvoklī "ATVĒRTS".
- Atskrūvējiet degvielas drenāžas skrūvi [16] un iztukšojiet degvielu piemērotā tvertnē.
- Pilnībā aizskrūvējiet degvielas drenāžas skrūvi.



APKOPES GRAFIKS

Regulāra apkope paildzinās kultivatora kalpošanas laiku.



BRĪDINĀJUMS:

Lai novērstu iekārtas nejaušu ieslēgšanos, atvienojiet aizdedzes sveces uzgali.

UZMANĪBU:

- Veicot apkopi vai remontu, izmantojiet tikai oriģinālās Honda daļas vai tām līdzvērtīgas. Izmantojot rezerves daļas, kuru kvalitāte nav līdzvērtīga, pastāv risks sabojāt kultivatoru.
- Darba laikā dzinējs un izpūtējs sakarst un sasniedz temperatūras, kas ir pietiekamas, lai radītu apdegumus vai izraisītu ugunsgrēku, ja tuvumā atrodas uzliesmojoši materiāli. Pirms apkopes darbu veikšanas ļaujiet dzinējam atdzist.
- Pirms jebkādiem apkopes darbiem izslēdziet dzinēju. Izplūdes izgarojumi satur oglekļa monoksīdu, kas ir indīga gāze un var izraisīt ģībšanu vai nelaimes gadījumus. Ja ir nepieciešams darbināt dzinēju, pārliecinieties, ka ventilācija ir pietiekama.

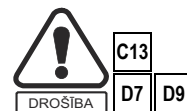
REGULĀRĀS APKOPES PERIODS (3)		Biežums					
Veiciet katrā norādītajā mēnesī vai pēc noteiktā darba stundu skaita atkarībā no tā, kas pienāk ātrāk.		Katrā lietošanas reizē	Pirmajā mēnesī vai 20 h	Ik pēc 3 mēnešiem vai 50 h	Ik pēc 6 mēnešiem vai 100 h	Vienreiz gadā vai ik pēc 300 h	Ik pēc 5 gadiem vai 100 h
Sastāvdaļa	Rīcība						
Dzinēja eļļa	Pārbaudiet līmeni						
	Nomainiet				(4)		
Gaisa tīrītājs	Pārbaudiet						
	Notīriet			(1)			
	Nomainiet						
Aizdedzes svece	Pārbaudiet/noregulējiet						
	Nomainiet						
Sajūga klucis	Pārbaudiet					(2)	
Kultivatora ārpuse	Pārbaudiet						
Droseles sviras funkcija	Pārbaudiet/notīriet						
Skrūvju un uzgriežņu stingrība	Pārbaudiet						
Vadi un kabeli	Pārbaudiet						
Dzinēja darbība	Pārbaudiet						
Droseles trose	Pārbaudiet/noregulējiet					(2)	
Vārstu atstatums	Pārbaudiet/noregulējiet					(2)	
Degkamera	Notīriet	Ik pēc 300 h (2)					
Degvielas tvertne un filtrs	Notīriet					(2)	
Degvielas vads	Pārbaudiet	Ik pēc 2 gadiem (nomainiet, ja nepieciešams) (2)					
Berzes gredzens	Nomainiet						(2)
Sajūga ārējais gultnis	Nomainiet						(2)

- (1) Apkope nepieciešama biežāk, ja tiek izmantots putekļainās vietās.
- (2) Ja jums nav atbilstošu instrumentu un zināšanu par mehāniku, šie apkopes darbi jāveic jūsu dīlera servisa centrā. Informāciju par tehnisko apkopi procedūrām meklējiet Honda veikala rokasgrāmatā.
- (3) Izmantojot komerciāli, ievērojiet darbības stundas, lai noteiktu atbilstošus apkopes intervālus.
- (4) Nomainiet dzinēja eļļu ik pēc 50 stundām, izmantojot pie smagas noslodzes vai pie augstas apkārtnes temperatūras.

KĻŪMJU NOVĒRŠANA

Negadījums	Iespējamais cēlonis	Lpp.
Dzinējs neieslēdzas.	1. Nav degvielas.	4
	2. Droseles vadības svira ir pozīcijā "STOP".	5
	3. Degvielas vārsts ir aizvērts.	5
	4. Aizdedzes svece nav pareizi pievienota vai ir atvienota.	7
	5. Bojāta aizdedzes svece vai nepareizs elektrodu atstatums.	7
	6. Pārplūdis dzinējs.	5
Grūti iedarbināt vai zūd strāva.	1. Netīrumi benzīna tvertnē.	7
	2. Gaisa tīrītājs ir netīrs.	6
	3. Ūdens benzīna tvertnē un karburatorā.	7
	4. Caurums degvielas vāciņā un/vai nosprostots karburators.	-
Nepareiza darbība.	1. Bojāta aizdedzes svece vai nepareizs elektrodu atstatums.	7
	2. Gaisa tīrītājs ir netīrs.	6
Dzinējs pārkarst.	1. Bojāta aizdedzes svece vai nepareizs elektrodu atstatums.	7
	2. Gaisa tīrītājs ir netīrs.	6
	3. Netīras dzesēšanas plāksnes.	-
	4. Zems eļļas līmenis.	4

PĀRVADĀŠANA UN UZGLABĀŠANA



UZMANĪBU:

- Dzinējs un izpūtējs sasniedz temperatūras, kas ir pietiekamas, lai radītu apdegumus un izraisītu ugunsgrēku, ja tuvumā atrodas uzliesmojoši materiāli. Pirms apkopes darbu veikšanas ļaujiet dzinējam atdzist.

BRĪDINĀJUMS:

Degviela ir sevišķi uzliesmojoša un var eksplodēt. Ja degviela aizdegas, kamēr ar to rīkojaties, jūs varat gūt smagus apdegumus. Rīkojieties ar degvielu tikai ārpus telpām. Jebkāda zemē izlieta degviela ir nekavējoties jāsaslauka.

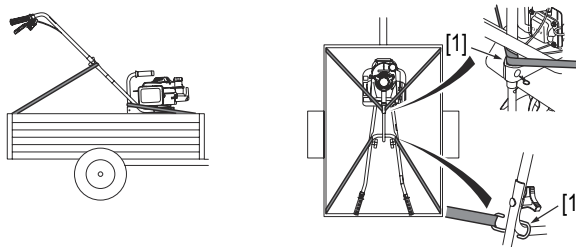
PĀRVADĀŠANA

Lai novērstu degvielas izlīšanu, iztukšojiet degvielas tvertni. Iestatiet dzinēja slēdzi pozīcijā "IZSLĒGTS" un turiet kultivatoru līdzēnā pozīcijā. Veicot kultivatora transportēšanu, kultivatoram ir jābūt nostiprinātam ar siksnām.



NOVIETOŠANA UZ TREILERA

- Iztukšojiet degvielas tvertni un karburatoru (skatīt 7. lpp.)
- Novietojiet kultivatoru uz treilera darba pozīcijā.
- Nostipriniet kultivatoru uz treilera, piestiprinot siksnas pie augšējā roktura stūriem un dziļuma stieņa kā parādīts attēlā [1].
- Ja nepieciešams, nolieciet rokturi.



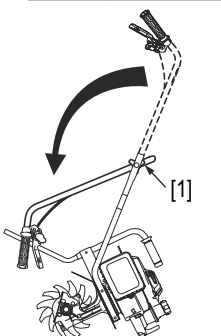
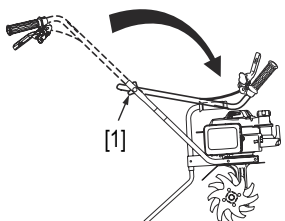
ROKTURA NOLIEKŠANA

PIEZĪME: rokturi pēc vajadzības var noliekt uz priekšu vai atpakaļ. Ja rokturis ir noliekts atpakaļ, vispirms sagāziet kultivatoru uz priekšu par ceturtdaļpagriezienu.

1. Atskrūvējiet roktura spaiļes skrūves [1] par 5 vai 6 pagriezieniem.
2. Nolieciet augšējo roktura sadaļu, pagriežot to uz priekšu vai atpakaļ.

UZMANĪBU:

- Pārbaudiet, vai, nolaižot augšējo roktura sadaļu, kabeli netiek saspiesti vai savīti.
3. Pilnībā aizskrūvējiet roktura spaiļes skrūves.



NOVIETOŠANA BAGĀŽNIEKĀ

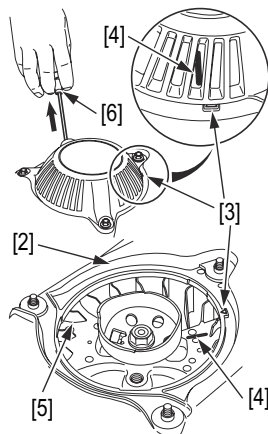
1. Iztukšojiet degvielas tvertni un karburatoru (skatīt 7. lpp.).
2. Nolieciet rokturi, kā aprakstīts iepriekš.
3. Uzmanīgi novietojiet kultivatoru bagāžniekā, pavēršot slāpētāju uz leju.



SAGATAVOŠANA UZGLABĀŠANAI

Izpildiet turpmāk aprakstītās darbības kultivatora aizsardzībai gadījumos, kad tas ir jānovieto uzglabāšanā ilgāk par 30 dienām.

1. Notīriet kultivatoru (skatīt 7. lpp.).
2. Iztukšojiet degvielas tvertni (skatīt 7. lpp.).
3. Nomainiet dzinēja eļļu (skatīt 6. lpp.).
4. Notīriet gaisa filtru (skatīt 6. lpp.).
5. Novietojiet gaisa vārsta sviru pozīcijā "IESLĒGTS".
6. Viegli pavelciet rokas startera rokturi [6], līdz sajūtat pretestību, un izlīdziniet atzīmi [4] uz dzesēšanas ventilatora [5] ar atzīmi [3] uz rokas startera korpusa [2]. Šajā brīdī tiek aizvērti ievades un izvades vārsti. Tas palīdz aizsargāt dzinēju no iekšējās korozijas.



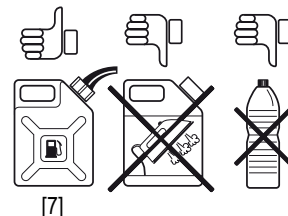
7. Uzlieciet plānu eļļas kārtu vietās, uz kurām var izveidoties rūsa. Pārklājiet kultivatoru ar brezentu un novietojiet to uz līdzenas virsmas sausā, no putekļiem brīvā vietā.

DEGVIELAS UZGLABĀŠANA

PIEZĪME:

- Uzglabāšanas laikā benzīns oksidējas un sabojājas. Vecs benzīns apgrūtina dzinēja iedarbināšanu un atstāj sveķu nosēdumus, kas aizsprosto degvielas sistēmu. Ja benzīns, kas palicis dzinējā, uzglabāšanas laikā sabojājas, iespējams, būs jāveic karburatora un citu degvielas padeves sistēmas sastāvdaļu apkopes darbi vai arī nāksies tās nomainīt.

- Pārliecinieties, ka glabājat degvielu tikai ogļūdeņražu [7] uzglabāšanai piemērotās tvertnēs un traukos. Tas novērsīs degvielas piesārņojumu, kas rodas uzglabāšanas tvertnes vai trauka sienu noārdīšanās rezultātā un pasliktina dzinēja veiktspēju.

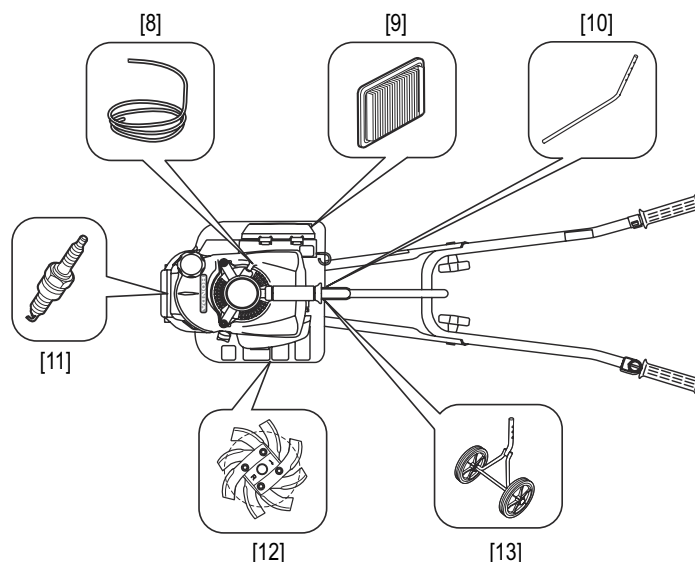


- Glabājat degvielu tumšā telpā, kur ir vienmērīga gaisa temperatūra (nēglabājat dārza mājiņā vai šķūnī).
- Garantijas remontā neietilpst aizsprostota karburatora vai iesprūdušu vārstu labošana, ja šīs problēmas radušās vecas vai piesārņotas degvielas dēļ.
- Svinu nesaturoša benzīna kvalitāte pasliktinās ļoti ātri (dažreiz pat 2 līdz 3 nedēļās). Neizmantojiet degvielu, kas ir vecāka par 1 mēnesi. Uzglabājat tikai vienam mēnesim nepieciešamo minimālo degvielas daudzumu.

NODERĪGA INFORMĀCIJA

ATRODIET PILNVAROTU DĪLERI

Lūdzu, skatiet Eiropas tīmekļa vietni:
<http://www.honda-eu.com>



KOMPLEKTĀCIJĀ IEKĻAUTĀS DETALĀS, PAPILDAPRĪKOJUMS UN PATĒRIŅA MATERIĀLI

Lai iegādātos kādu no zemāk norādītajām oriģinālajām detaļām vai citas detaļas, sazinieties ar pilnvarotu Honda dīleri.

FG201		
Komplektācijā iekļautās detaļas		
[8]	Atsietena starteris 28462-ZM7-003	Vaicājiet savam Honda dīlerim par nomaiņu
[9]	Gaisa filtrs 17211-ZL8-023	Filtra papīrs
[10]	Dziļuma stienis 72481-V18-640	
[11]	Aizdedzes svece 98056-54777 98056-54757	CR4HSB (NGK) U14FSR-UB (NIPPONDENSO)
[12]	Zari 06230-V18-405	
[13]	Transporta riteņi 42710-V18-640	

BRĪDINĀJUMS:

Jūsu drošības nolūkos ir stingri aizliegts uzstādīt papildierīces, kas nav minētas augstāk un nav īpaši konstruētas jūsu kultivatora modelim un veidam.



TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

MODELIS		FG201	
		DET	
VISPĀRĪGS RAKSTUROJUMS			
Apraksta kods		FAAF	
Funkcija		Augsnes sagatavošana	
Izmēri G x P x A	mm	1185 x 455 x 980	
Tukšs svars	kg	17	
Zaru diametrs	mm	230	
Zaru platums	mm	300	
Skaņas spiediena līmenis pie operatora ausīm (saskaņā ar standartu EN709: 1997 / A4: 2009)	dB(A)	79	
Mērījumu novirze	dB(A)	1	
Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (saskaņā ar direktīvām 2000/14/EK, 2005/88/EK)	dB(A)	92	
Mērījumu novirze	dB(A)	1	
Garantētais skaņas intensitātes līmenis (saskaņā ar direktīvām 2000/14/EK, 2005/88/EK)	dB(A)	93	
Vibrācijas līmenis (saskaņā ar standartu EN709: 1997 + A4: 2009, EN12096 - D: 1997)	m/s ²	5	
Mērījumu novirze	m/s ²	2	
DZINĒJS			
Modelis		GXV50T	
Tips		Viens cilindrs, 4 taktu, augšējie vārsti	
Tilpums	cc	49,4	
Urbums x gājiens	mm	41,8 x 36,0	
Dzesēšana		Piespiedu gaisa dzesēšana	
Elļošana		Šķaidelļošana	
Kompresijas pakāpe		8,0 : 1	
Tīrā jauda (*)	kW/apgr./min.	1,6 / 7000	
Nominālā jauda	kW/apgr./min.	1,3 / 4800	
Tīrais griezes moments (*)	kW/apgr./min.	2,7 / 4500	
Nominālais dzinēja ātrums	apgr./min.	4800 $\pm$ 200	
Tukšgaitas dzinēja ātrums	apgr./min.	2200 $\pm$ 200	
Aizdedze		Tranzistora magneto aizdedze	
Aizdedzes svece		CR4HSB (NGK), U14FSR-UB (NIPPONDENSO)	
Aizdedzes sveces atstatums	mm	0,60 līdz 0,70	
Gaisa filtrs		Sausais elements (papīrs)	
Ieteicamā degviela		Svinu nesaturoša	
Degvielas tvertnes tilpums	ℓ	0,35	
Degvielas patēriņš	ℓ/h	0,58	
Darba ilgums ar pilnu tvertni	h	0,40	
Ieteicamā dzinēja eļļa		SAE 10W30	
Dzinēja eļļas tilpums	ℓ	0,30	
TRANSMISIJA			
Sajūgs		Centrbēdzes	
Galīgā transmisija		Gliemežrats	
Transmisijas eļļas tilpums	cc	80	
Izvades vārpstas griešanās ātrums	apgr./min.	197	

(*) Šajā dokumentā minētā dzinēja nominālā jauda ir dzinēja modeļa GXV50T produkcijas dzinējā testētā tīrā jauda un ir mērīta saskaņā ar SAE J1349 pie 7000 apgr./min (tīrā jauda) un 4500 apgr./min. (tīrais griezes moments). Masveida ražošanas dzinējiem šī vērtība var atšķirties. Pabeigtajā iekārtā uzstādītā dzinēja patiesā jauda atšķirsies atkarībā no daudziem faktoriem, tostarp dzinēja darba ātruma, vides apstākļiem, apkopes un citiem mainīgajiem.

Lielāko Honda dīleru adreses

AUSTRIJA

**Honda Austria Branch of
Honda Motor Europe Ltd.**
Hondasträße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIJAS VALSTIS

(Igaunija/Latvija/Lietuva)
Honda Motor Europe Ltd. Eesti filiaal
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BEĻĢIJA

**Honda Motor Europe Ltd.
Belgian Branch**
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
http://www.honda.be
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGĀRIJA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
http://www.kirov.net
✉ honda@kirov.net

HORVĀTIJA

Hongoldonia d.o.o.
Vrbaska 1c
31000 Osijek
Tel. : +38531320420
Fax : +38531320429
http://www.hongoldonia.hr
✉ prodaja@hongoldonia.hr

KIPRA

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

ČEHIJAS REPUBLIKA

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DĀNIJA

TIMA A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
http://www.hondapower.dk

SOMIJA

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 207757200
Fax : +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCIJA

Honda Motor Europe Ltd.
Relation Clients Produits d'équipements
Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne
La Vallée Cedex 2
Tél. : 01 60 37 30 00
Fax : 01 60 37 30 86
http://www.honda.fr
✉ espace-client@honda-eu.com

VĀCIJA

**Honda Deutschland Niederlassung
der Honda Motor Europe Ltd.**
Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel. : 01805 20 20 90
Fax : +49 (0)69 83 20 20
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GRIEĶIJA

Saracakis Brothers S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 3497809
Fax : +30 210 3467329
http://www.honda.gr
✉ info@saracakis.gr

UNGĀRIJA

Motor Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
✉ info@hondakisgepek.hu

ISLANDE

Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
http://www.honda.is

ĪRIJA

Two Wheels Ltd.
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
✉ Service@hondaireland.ie

ITĀLIJA

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**
New Street in San Gwakkinn Road
Mrieħel Bypass, Mrieħel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

HOLANDE

Honda Motor Europe Ltd.
Afd, Power Equipment Caponilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
http://www.honda.nl

NORVĒGIJA

Berema AS
P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
✉ berema@berema.no

POLIJA

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
www.ariespower.pl, www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGĀLE

**Honda Motor Europe Ltd. -
Sucursal em Portugal**
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 00
Fax : +351 21 925 88 87
http://www.honda.pt
✉ honda.produtos@honda-eu.com

BALTKRIEVIJA

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
http://www.hondapower.by

RUMĀNIJA

Hit Power Motor Srl
str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6, Sector 2
021374 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
http://www.honda.ro
✉ hit_power@honda.ro

KRIEVIJA

Honda Motor Rus LLC
1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo settlement,
Naro-Fominsky district,
Moscow Region, 143350 Russia
Tel. : +7(495) 745 20-80
Fax : +7 (495) 745 20 81
http://www.honda.co.ru
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIJA UN MELNKALNE

BPP Group d.o.o
Generala Horvatovica 68
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
http://www.hondasrbija.co.rs
✉ honda@bazis.co.rs

SLOVĀKIJA

**Honda Motor Europe Ltd. Slovensko,
organizáčna zložka**
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
http://www.honda.sk

SLOVĒNIJA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : + 386 1 562 22 62
Fax : + 386 1 562 37 05
www.honda-as.com
✉ informacije@honda-as.com

SPĀNIJA UN LASPALMASAS

**PROVINCE
(Kanāriju salas)**
Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
http://www.hondaencasa.com

ZVIEDRIJA

Honda Motor Europe Ltd. filial Sverige
Box 31002-Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
http://www.honda.se
✉ hpesinfo@honda-eu.com

ŠVEICE

**Honda Motor Europe Ltd. Slough
Succursale de Satigny/Genève**
10, Route des Moulères
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
http://www.honda.ch

TENERIFES PROVINCE

(Kanāriju salas)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : +34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
http://www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

TURCIJA

**Anadolu Motor Üretim ve
Pazarlama AS**
Esentepe mah. Anadolu
cad. No: 5
Kartal 34870 İstanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
http://www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINA

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
http://www.honda.ua
✉ CR@honda.ua

LIELBRITĀNIJA

Honda Motor Europe Ltd.
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
http://www.honda.co.uk

"EK atbilstības deklarācija" SATURA PĀRSKATS

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Hiroki Chubachi, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2000/14/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Motor hoe
b) Function: preparing the soil

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer and able to compile the technical documentation

Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 – Rue des Châtagniers
45140 ORMES - FRANCE

4. References to harmonized standards	5. Other standards or specifications
EN 709 : 1997 + A4 : 2009 EN ISO 14982 : 2009	N/A

6. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
b) Guaranteed sound power dB(A): *1
c) Noise parameter: *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
e) Notified body: IRSTEA Notify body 0388
1 rue Pierre Gilles de Gennes
CS 10030 – 92761 Antony Cedex

ORMES – FRANCE

7. Done at:
8. Date:

Hiroki Chubachi
President
Honda France Manufacturing S.A.S.

*1 : skatīt specifikāciju lapu

Français (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le soussigné, Hiroki Chubachi, représentant du constructeur, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de: * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE – 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments 2. Description de la machine a) Dénomination générique : Motobineuse b) Fonction : préparer le sol c) Nom Commercial e) Numéro de série 3. Construire et en charge des éditions de documentation techniques 4. Référence aux normes harmonisées 5. Autres normes et spécifications 6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Paramètre du bruit c) Procédure d'évaluation de conformité 7. Fait à 8. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, Hiroki Chubachi, in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE – 2005/88/CE 2. Descrizione della macchina a) Denominazione generica : Motozappa b) Funzione : Preparazione del terreno c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore e competente per la compilazione della documentazione tecnica 4. Riferimento agli standard armonizzati 5. Altri standard o specifiche 6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di validazione della conformità 7. Organismo notificato 8. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, Hiroki Chubachi, der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit, dass das hierunter benannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG 2. Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung : Motorhacke b) Funktion : Boden bearbeiten c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 4. Verweis auf harmonisierte Normen 5. Andere Normen oder Spezifikationen 6. Geräuschrichtlinie im Freien a) Gemessene Lautstärke b) Schallleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 7. Ort 8. Datum	Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης 1. Ο κτίζων υπογράφων, Hiroki Chubachi, εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2. Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία : Μοτοσκαπτική φρέζα b) Εισαγωγή : για προετοιμασία του εδάφους c) Ευρωπαϊκή ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής και να είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 4. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 5. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 6. Οδηγία επιμέρους όχημους εξωτερικών χώρων a) Μέτρηση ήχητικί έντασης b) Έγκριση ήχητικί έντασης c) Ήχητικί παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οδηγία πιστοποίησης 7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία	Română (Romanian) CE - Declarație de Conformitate 1. Subsemnatul Hiroki Chubachi, reprezentând producătorul, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE privind poluarea fonica în spații deschise 2. Descrierea echipamentului a) Denumire generică : Motozapa b) Domeniu de utilizare : pregătirea pătului germinativ c) Denumire comercială d) Tip e) Serie produs 3. Producător și abilitat să realizeze documentație tehnică 4. Referința la standardele armonizate 5. Alte standarde sau norme 6. Directiva privind poluarea fonica în spații închise a) Putere acustică măsurată b) Putere acustică maxim garantată c) Indicatori de evaluare a conformității d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificări 7. Emisa la 8. Data
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, Hiroki Chubachi, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van: * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG – 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) 2. Beschrijving van de machine a) Algemene benaming : Tuinfraser b) Functie : de grond voorbereiden c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 4. Referent naar geharmoniseerde normen 5. Andere normen of specificaties 6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsemissieniveau b) Gevraagd geluidsemissieniveau c) Geluidsemissie-evaluatieprocedure d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 7. Plaats 8. Datum	Dansk (Danish) EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, Hiroki Chubachi, SOM REPRÆSENTERER PRODUCENTEN, BEKRÆVET NEDENFOR, OPFYLDTE ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGENDE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF – 2005/88/EF 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE : Minifraser b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 4. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER a) MASKINER b) LARDEKREFT c) SÆRBEKREFT d) SÆRBEKREFT e) SÆRBEKREFT f) SÆRBEKREFT g) SÆRBEKREFT h) SÆRBEKREFT i) SÆRBEKREFT j) SÆRBEKREFT k) SÆRBEKREFT l) SÆRBEKREFT m) SÆRBEKREFT n) SÆRBEKREFT o) SÆRBEKREFT p) SÆRBEKREFT q) SÆRBEKREFT r) SÆRBEKREFT s) SÆRBEKREFT t) SÆRBEKREFT u) SÆRBEKREFT v) SÆRBEKREFT w) SÆRBEKREFT x) SÆRBEKREFT y) SÆRBEKREFT z) SÆRBEKREFT aa) SÆRBEKREFT ab) SÆRBEKREFT ac) SÆRBEKREFT ad) SÆRBEKREFT ae) SÆRBEKREFT af) SÆRBEKREFT ag) SÆRBEKREFT ah) SÆRBEKREFT ai) SÆRBEKREFT aj) SÆRBEKREFT ak) SÆRBEKREFT al) SÆRBEKREFT am) SÆRBEKREFT an) SÆRBEKREFT ao) SÆRBEKREFT ap) SÆRBEKREFT aq) SÆRBEKREFT ar) SÆRBEKREFT as) SÆRBEKREFT at) SÆRBEKREFT au) SÆRBEKREFT av) SÆRBEKREFT aw) SÆRBEKREFT ax) SÆRBEKREFT ay) SÆRBEKREFT az) SÆRBEKREFT ba) SÆRBEKREFT bb) SÆRBEKREFT bc) SÆRBEKREFT bd) SÆRBEKREFT be) SÆRBEKREFT bf) SÆRBEKREFT bg) SÆRBEKREFT bh) SÆRBEKREFT bi) SÆRBEKREFT bj) SÆRBEKREFT bk) SÆRBEKREFT bl) SÆRBEKREFT bm) SÆRBEKREFT bn) SÆRBEKREFT bo) SÆRBEKREFT bp) SÆRBEKREFT bq) SÆRBEKREFT br) SÆRBEKREFT bs) SÆRBEKREFT bt) SÆRBEKREFT bu) SÆRBEKREFT bv) SÆRBEKREFT bw) SÆRBEKREFT bx) SÆRBEKREFT by) SÆRBEKREFT bz) SÆRBEKREFT ca) SÆRBEKREFT cb) SÆRBEKREFT cc) SÆRBEKREFT cd) SÆRBEKREFT ce) SÆRBEKREFT cf) SÆRBEKREFT cg) SÆRBEKREFT ch) SÆRBEKREFT ci) SÆRBEKREFT cj) SÆRBEKREFT ck) SÆRBEKREFT cl) SÆRBEKREFT cm) SÆRBEKREFT cn) SÆRBEKREFT co) SÆRBEKREFT cp) SÆRBEKREFT cq) SÆRBEKREFT cr) SÆRBEKREFT cs) SÆRBEKREFT ct) SÆRBEKREFT cu) SÆRBEKREFT cv) SÆRBEKREFT cw) SÆRBEKREFT cx) SÆRBEKREFT cy) SÆRBEKREFT cz) SÆRBEKREFT da) SÆRBEKREFT db) SÆRBEKREFT dc) SÆRBEKREFT dd) SÆRBEKREFT de) SÆRBEKREFT df) SÆRBEKREFT dg) SÆRBEKREFT dh) SÆRBEKREFT di) SÆRBEKREFT dj) SÆRBEKREFT dk) SÆRBEKREFT dl) SÆRBEKREFT dm) SÆRBEKREFT dn) SÆRBEKREFT do) SÆRBEKREFT dp) SÆRBEKREFT dq) SÆRBEKREFT dr) SÆRBEKREFT ds) SÆRBEKREFT dt) SÆRBEKREFT du) SÆRBEKREFT dv) SÆRBEKREFT dw) SÆRBEKREFT dx) SÆRBEKREFT dy) SÆRBEKREFT dz) SÆRBEKREFT ea) SÆRBEKREFT eb) SÆRBEKREFT ec) SÆRBEKREFT ed) SÆRBEKREFT ee) SÆRBEKREFT ef) SÆRBEKREFT eg) SÆRBEKREFT eh) SÆRBEKREFT ei) SÆRBEKREFT ej) SÆRBEKREFT ek) SÆRBEKREFT el) SÆRBEKREFT em) SÆRBEKREFT en) SÆRBEKREFT eo) SÆRBEKREFT ep) SÆRBEKREFT eq) SÆRBEKREFT er) SÆRBEKREFT es) SÆRBEKREFT et) SÆRBEKREFT eu) SÆRBEKREFT ev) SÆRBEKREFT ew) SÆRBEKREFT ex) SÆRBEKREFT ey) SÆRBEKREFT ez) SÆRBEKREFT fa) SÆRBEKREFT fb) SÆRBEKREFT fc) SÆRBEKREFT fd) SÆRBEKREFT fe) SÆRBEKREFT ff) SÆRBEKREFT fg) SÆRBEKREFT fh) SÆRBEKREFT fi) SÆRBEKREFT fj) SÆRBEKREFT fk) SÆRBEKREFT fl) SÆRBEKREFT fm) SÆRBEKREFT fn) SÆRBEKREFT fo) SÆRBEKREFT fp) SÆRBEKREFT fq) SÆRBEKREFT fr) SÆRBEKREFT fs) SÆRBEKREFT ft) SÆRBEKREFT fu) SÆRBEKREFT fv) SÆRBEKREFT fw) SÆRBEKREFT fx) SÆRBEKREFT fy) SÆRBEKREFT fz) SÆRBEKREFT ga) SÆRBEKREFT gb) SÆRBEKREFT gc) SÆRBEKREFT gd) SÆRBEKREFT ge) SÆRBEKREFT gf) SÆRBEKREFT gh) SÆRBEKREFT gi) SÆRBEKREFT gj) SÆRBEKREFT gk) SÆRBEKREFT gl) SÆRBEKREFT gm) SÆRBEKREFT gn) SÆRBEKREFT go) SÆRBEKREFT gp) SÆRBEKREFT gq) SÆRBEKREFT gr) SÆRBEKREFT gs) SÆRBEKREFT gt) SÆRBEKREFT gu) SÆRBEKREFT gv) SÆRBEKREFT gw) SÆRBEKREFT gx) SÆRBEKREFT gy) SÆRBEKREFT gz) SÆRBEKREFT ha) SÆRBEKREFT hb) SÆRBEKREFT hc) SÆRBEKREFT hd) SÆRBEKREFT he) SÆRBEKREFT hf) SÆRBEKREFT hg) SÆRBEKREFT hh) SÆRBEKREFT hi) SÆRBEKREFT hj) SÆRBEKREFT hk) SÆRBEKREFT hl) SÆRBEKREFT hm) SÆRBEKREFT hn) SÆRBEKREFT ho) SÆRBEKREFT hp) SÆRBEKREFT hq) SÆRBEKREFT hr) SÆRBEKREFT hs) SÆRBEKREFT ht) SÆRBEKREFT hu) SÆRBEKREFT hv) SÆRBEKREFT hw) SÆRBEKREFT hx) SÆRBEKREFT hy) SÆRBEKREFT hz) SÆRBEKREFT ia) SÆRBEKREFT ib) SÆRBEKREFT ic) SÆRBEKREFT id) SÆRBEKREFT ie) SÆRBEKREFT if) SÆRBEKREFT ig) SÆRBEKREFT ih) SÆRBEKREFT ii) SÆRBEKREFT ij) SÆRBEKREFT ik) SÆRBEKREFT il) SÆRBEKREFT im) SÆRBEKREFT in) SÆRBEKREFT io) SÆRBEKREFT ip) SÆRBEKREFT iq) SÆRBEKREFT ir) SÆRBEKREFT is) SÆRBEKREFT it) SÆRBEKREFT iu) SÆRBEKREFT iv) SÆRBEKREFT iw) SÆRBEKREFT ix) SÆRBEKREFT iy) SÆRBEKREFT iz) SÆRBEKREFT ja) SÆRBEKREFT jb) SÆRBEKREFT jc) SÆRBEKREFT jd) SÆRBEKREFT je) SÆRBEKREFT jf) SÆRBEKREFT jg) SÆRBEKREFT jh) SÆRBEKREFT ji) SÆRBEKREFT jj) SÆRBEKREFT jk) SÆRBEKREFT jl) SÆRBEKREFT jm) SÆRBEKREFT jn) SÆRBEKREFT jo) SÆRBEKREFT jp) SÆRBEKREFT jq) SÆRBEKREFT jr) SÆRBEKREFT js) SÆRBEKREFT jt) SÆRBEKREFT ju) SÆRBEKREFT jv) SÆRBEKREFT jw) SÆRBEKREFT jx) SÆRBEKREFT jy) SÆRBEKREFT jz) SÆRBEKREFT ka) SÆRBEKREFT kb) SÆRBEKREFT kc) SÆRBEKREFT kd) SÆRBEKREFT ke) SÆRBEKREFT kf) SÆRBEKREFT kg) SÆRBEKREFT kh) SÆRBEKREFT ki) SÆRBEKREFT kj) SÆRBEKREFT kk) SÆRBEKREFT kl) SÆRBEKREFT km) SÆRBEKREFT kn) SÆRBEKREFT ko) SÆRBEKREFT kp) SÆRBEKREFT kq) SÆRBEKREFT kr) SÆRBEKREFT ks) SÆRBEKREFT kt) SÆRBEKREFT ku) SÆRBEKREFT kv) SÆRBEKREFT kw) SÆRBEKREFT kx) SÆRBEKREFT ky) SÆRBEKREFT kz) SÆRBEKREFT la) SÆRBEKREFT lb) SÆRBEKREFT lc) SÆRBEKREFT ld) SÆRBEKREFT le) SÆRBEKREFT lf) SÆRBEKREFT lg) SÆRBEKREFT lh) SÆRBEKREFT li) SÆRBEKREFT lj) SÆRBEKREFT lk) SÆRBEKREFT ll) SÆRBEKREFT lm) SÆRBEKREFT ln) SÆRBEKREFT lo) SÆRBEKREFT lp) SÆRBEKREFT lq) SÆRBEKREFT lr) SÆRBEKREFT ls) SÆRBEKREFT lt) SÆRBEKREFT lu) SÆRBEKREFT lv) SÆRBEKREFT lw) SÆRBEKREFT lx) SÆRBEKREFT ly) SÆRBEKREFT lz) SÆRBEKREFT ma) SÆRBEKREFT mb) SÆRBEKREFT mc) SÆRBEKREFT md) SÆRBEKREFT me) SÆRBEKREFT mf) SÆRBEKREFT mg) SÆRBEKREFT mh) SÆRBEKREFT mi) SÆRBEKREFT mj) SÆRBEKREFT mk) SÆRBEKREFT ml) SÆRBEKREFT mm) SÆRBEKREFT mn) SÆRBEKREFT mo) SÆRBEKREFT mp) SÆRBEKREFT mq) SÆRBEKREFT mr) SÆRBEKREFT ms) SÆRBEKREFT mt) SÆRBEKREFT mu) SÆRBEKREFT mv) SÆRBEKREFT mw) SÆRBEKREFT mx) SÆRBEKREFT my) SÆRBEKREFT mz) SÆRBEKREFT na) SÆRBEKREFT nb) SÆRBEKREFT nc) SÆRBEKREFT nd) SÆRBEKREFT ne) SÆRBEKREFT nf) SÆRBEKREFT ng) SÆRBEKREFT nh) SÆRBEKREFT ni) SÆRBEKREFT nj) SÆRBEKREFT nk) SÆRBEKREFT nl) SÆRBEKREFT nm) SÆRBEKREFT nn) SÆRBEKREFT no) SÆRBEKREFT np) SÆRBEKREFT nq) SÆRBEKREFT nr) SÆRBEKREFT ns) SÆRBEKREFT nt) SÆRBEKREFT nu) SÆRBEKREFT nv) SÆRBEKREFT nw) SÆRBEKREFT nx) SÆRBEKREFT ny) SÆRBEKREFT nz) SÆRBEKREFT oa) SÆRBEKREFT ob) SÆRBEKREFT oc) SÆRBEKREFT od) SÆRBEKREFT oe) SÆRBEKREFT of) SÆRBEKREFT og) SÆRBEKREFT oh) SÆRBEKREFT oi) SÆRBEKREFT oj) SÆRBEKREFT ok) SÆRBEKREFT ol) SÆRBEKREFT om) SÆRBEKREFT on) SÆRBEKREFT oo) SÆRBEKREFT op) SÆRBEKREFT oq) SÆRBEKREFT or) SÆRBEKREFT os) SÆRBEKREFT ot) SÆRBEKREFT ou) SÆRBEKREFT ov) SÆRBEKREFT ow) SÆRBEKREFT ox) SÆRBEKREFT oy) SÆRBEKREFT oz) SÆRBEKREFT pa) SÆRBEKREFT pb) SÆRBEKREFT pc) SÆRBEKREFT pd) SÆRBEKREFT pe) SÆRBEKREFT pf) SÆRBEKREFT pg) SÆRBEKREFT ph) SÆRBEKREFT pi) SÆRBEKREFT pj) SÆRBEKREFT pk) SÆRBEKREFT pl) SÆRBEKREFT pm) SÆRBEKREFT pn) SÆRBEKREFT po) SÆRBEKREFT pp) SÆRBEKREFT pq) SÆRBEKREFT pr) SÆRBEKREFT ps) SÆRBEKREFT pt) SÆRBEKREFT pu) SÆRBEKREFT pv) SÆRBEKREFT pw) SÆRBEKREFT px) SÆRBEKREFT py) SÆRBEKREFT pz) SÆRBEKREFT qa) SÆRBEKREFT qb) SÆRBEKREFT qc) SÆRBEKREFT qd) SÆRBEKREFT qe) SÆRBEKREFT qf) SÆRBEKREFT qg) SÆRBEKREFT qh) SÆRBEKREFT qi) SÆRBEKREFT qj) SÆRBEKREFT qk) SÆRBEKREFT ql) SÆRBEKREFT qm) SÆRBEKREFT qn) SÆRBEKREFT qo) SÆRBEKREFT qp) SÆRBEKREFT qq) SÆRBEKREFT qr) SÆRBEKREFT qs) SÆRBEKREFT qt) SÆRBEKREFT qu) SÆRBEKREFT qv) SÆRBEKREFT qw) SÆRBEKREFT qx) SÆRBEKREFT qy) SÆRBEKREFT qz) SÆRBEKREFT ra) SÆRBEKREFT rb) SÆRBEKREFT rc) SÆRBEKREFT rd) SÆRBEKREFT re) SÆRBEKREFT rf) SÆRBEKREFT rg) SÆRBEKREFT rh) SÆRBEKREFT ri) SÆRBEKREFT rj) SÆRBEKREFT rk) SÆRBEKREFT rl) SÆRBEKREFT rm) SÆRBEKREFT rn) SÆRBEKREFT ro) SÆRBEKREFT rp) SÆRBEKREFT rq) SÆRBEKREFT rr) SÆRBEKREFT rs) SÆRBEKREFT rt) SÆRBEKREFT ru) SÆRBEKREFT rv) SÆRBEKREFT rw) SÆRBEKREFT rx) SÆRBEKREFT ry) SÆRBEKREFT rz) SÆRBEKREFT sa) SÆRBEKREFT sb) SÆRBEKREFT sc) SÆRBEKREFT sd) SÆRBEKREFT se) SÆRBEKREFT sf) SÆRBEKREFT sg) SÆRBEKREFT sh) SÆRBEKREFT si) SÆRBEKREFT sj) SÆRBEKREFT sk) SÆRBEKREFT sl) SÆRBEKREFT sm) SÆRBEKREFT sn) SÆRBEKREFT so) SÆRBEKREFT sp) SÆRBEKREFT sq) SÆRBEKREFT sr) SÆRBEKREFT ss) SÆRBEKREFT st) SÆRBEKREFT su) SÆRBEKREFT sv) SÆRBEKREFT sw) SÆRBEKREFT sx) SÆRBEKREFT sy) SÆRBEKREFT sz) SÆRBEKREFT ta) SÆRBEKREFT tb) SÆRBEKREFT tc) SÆRBEKREFT td) SÆRBEKREFT te) SÆRBEKREFT tf) SÆRBEKREFT tg) SÆRBEKREFT th) SÆRBEKREFT ti) SÆRBEKREFT tj) SÆRBEKREFT tk) SÆRBEKREFT tl) SÆRBEKREFT tm) SÆRBEKREFT tn) SÆRBEKREFT to) SÆRBEKREFT tp) SÆRBEKREFT tq) SÆRBEKREFT tr) SÆRBEKREFT ts) SÆRBEKREFT tu) SÆRBEKREFT tv) SÆRBEKREFT tw) SÆRBEKREFT tx) SÆRBEKREFT ty) SÆRBEKREFT tz) SÆRBEKREFT ua) SÆRBEKREFT ub) SÆRBEKREFT uc) SÆRBEKREFT ud) SÆRBEKREFT ue) SÆRBEKREFT uf) SÆRBEKREFT ug) SÆRBEKREFT uh) SÆRBEKREFT ui) SÆRBEKREFT uj) SÆRBEKREFT uk) SÆRBEKREFT ul) SÆRBEKREFT um) SÆRBEKREFT un) SÆRBEKREFT uo) SÆRBEKREFT up) SÆRBEKREFT uq) SÆRBEKREFT ur) SÆRBEKREFT us) SÆRBEKREFT ut) SÆRBEKREFT uu) SÆRBEKREFT uv) SÆRBEKREFT uw) SÆRBEKREFT ux) SÆRBEKREFT uy) SÆRBEKREFT uz) SÆRBEKREFT va) SÆRBEKREFT vb) SÆRBEKREFT vc) SÆRBEKREFT vd) SÆRBEKREFT ve) SÆRBEKREFT vf) SÆRBEKREFT vg) SÆRBEKREFT vh) SÆRBEKREFT vi) SÆRBEKREFT vj) SÆRBEKREFT vk) SÆRBEKREFT vl) SÆRBEKREFT vm) SÆRBEKREFT vn) SÆRBEKREFT vo) SÆRBEKREFT vp) SÆRBEKREFT vq) SÆRBEKREFT vr) SÆRBEKREFT vs) SÆRBEKREFT vt) SÆRBEKREFT vu) SÆRBEKREFT vv) SÆRBEKREFT vw) SÆRBEKREFT vx) SÆRBEKREFT vy) SÆRBEKREFT vz) SÆRBEKREFT wa) SÆRBEKREFT wb) SÆRBEKREFT wc) SÆRBEKREFT wd) SÆRBEKREFT we) SÆRBEKREFT wf) SÆRBEKREFT wg) SÆRBEKREFT wh) SÆRBEKREFT wi) SÆRBEKREFT wj) SÆRBEKREFT wk) SÆRBEKREFT wl) SÆRBEKREFT wm) SÆRBEKREFT wn) SÆRBEKREFT wo) SÆRBEKREFT wp) SÆRBEKREFT wq) SÆRBEKREFT wr) SÆRBEKREFT ws) SÆRBEKREFT wt) SÆRBEKREFT wu) SÆRBEKREFT wv) SÆRBEKREFT ww) SÆRBEKREFT wx) SÆRBEKREFT wy) SÆRBEKREFT wz) SÆRBEKREFT xa) SÆRBEKREFT xb) SÆRBEKREFT xc) SÆRBEKREFT xd) SÆRBEKREFT xe) SÆRBEKREFT xf) SÆRBEKREFT xg) SÆRBEKREFT xh) SÆRBEKREFT xi) SÆRBEKREFT xj) SÆRBEKREFT xk) SÆRBEKREFT xl) SÆRBEKREFT xm) SÆRBEKREFT xn) SÆRBEKREFT xo) SÆRBEKREFT xp) SÆRBEKREFT xq) SÆRBEKREFT xr) SÆRBEKREFT xs) SÆRBEKREFT xt) SÆRBEKREFT xu) SÆRBEKREFT xv) SÆRBEKREFT xw) SÆRBEKREFT xx) SÆRBEKREFT xy) SÆRBEKREFT xz) SÆRBEKREFT ya) SÆRBEKREFT yb) SÆRBEKREFT yc) SÆRBEKREFT yd) SÆRBEKREFT ye) SÆRBEKREFT yf) SÆRBEKREFT yg) SÆRBEKREFT yh) SÆRBEKREFT yi) SÆRBEKREFT yj) SÆRBEKREFT yk) SÆRBEKREFT yl) SÆRBEKREFT ym) SÆRBEKREFT yn) SÆRBEKREFT yo) SÆRBEKREFT yp) SÆRBEKREFT yq) SÆRBEKREFT yr) SÆRBEKREFT ys) SÆRBEKREFT yt) SÆRBEKREFT yu) SÆRBEKREFT yv) SÆRBEKREFT yw) SÆRBEKREFT yx) SÆRBEKREFT yy) SÆRBEKREFT yz) SÆRBEKREFT za) SÆRBEKREFT zb) SÆRBEKREFT zc) SÆRBEKREFT zd) SÆRBEKREFT ze) SÆRBEKREFT zf) SÆRBEKREFT zg) SÆRBEKREFT zh) SÆRBEKREFT zi) SÆRBEKREFT zj) SÆRBEKREFT zk) SÆRBEKREFT zl) SÆRBEKREFT zm) SÆRBEKREFT zn) SÆRBEKREFT zo) SÆRBEKREFT zp) SÆRBEKREFT zq) SÆRBEKREFT zr) SÆRBEKREFT zs) SÆRBEKREFT zt) SÆRBEKREFT zu) SÆRBEKREFT zv) SÆRBEKREFT zw) SÆRBEKREFT zx) SÆRBEKREFT zy) SÆRBEKREFT zz) SÆRBEKREFT			

Suomi / Suomen kieli (Finnish) EU-VÄÄTÄMISTENKÄYTSÖLUKUTUS 1. Allekirjoittanut valmistaan esittävää Hiroki Chubachia vakuuttaa täällä, että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavissa määrättyissä: * Koneidirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY – 2005/68/EY ympäristön melu 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisnimitys: Puutarhajärsin b) Toiminto: maan muokkaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. Valmistaja ja teknisten dokumenttien laista 4. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDIIN 5. MUUT STANDARDIT TAI TEKNISET TIEDOT 6. Ympäristön meludirektiivi a) Mittauksen tulokset b) Yhteensopivuus c) Melun vähentäminen d) Yhteensopivuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoin 7. TEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ	Latvian (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Zemāk minētais Hiroki Chubachi, kā ražotāja pārstāvis ar šo apliecinā, ka zemāk aprakstītais mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu prasībām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK – 2005/68/EK par trokšņa emisiju vide 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums: Kultivators b) Funkcija: augsnes sagatavošana c) Komercnosaukums d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 4. Atsauc uz saskaņotajiem standartiem 5. Citi noteikti standarti vai specifikācijas 6. Trokšņa līmeņa direktīva a) Izmērītais skaņas jaudas līmenis b) Pieliktais skaņas jaudas līmenis c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 7. Vieta 8. Datums	Slovenščina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Izjoda podpisani, Hiroki Chubachi, ki predstavlja proizvajalca, izjavljam da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: • Direktiva 2006/42/ES o strojih • Direktiva 2004/108/ES o strojih • Direktiva 2000/14/ES – 2005/68/ES o hrupnosti 2. Opis naprave a) Vrsta stroja: Motorni okopnik b) Funkcija: obdelava zemlje c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 4. Posredovanje harmoniziranih standardov 5. Ostali standardi ali specifikaciji 6. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garancirana zvočna moč c) Parametar d) Postopek e) Postopek opravi 7. Kraj 8. Datum
Polish (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Nizje podpisany Hiroki Chubachi, reprezentujący producenta, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane tutaj spełnia wszelkie właściwe postanowienia: • Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE • Dyrektywy Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE • Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE – 2005/68/WE 2. Opis urządzenia: a) Nazwa ogólna: Redilica motorowa b) Funkcja: przygotowanie gleby c) Nazwa handlowa d) Typ 3. Numer seryjny 4. Producent oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Zastosowane normy i specyfikacje 6. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Yndemkalisierungsnivau e) Jednostka notyfikowana 7. Miejsce 8. Data	Czech (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Zástupce výrobce, Hiroki Chubachi svým podpisem potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: • Směrnice 2006/42/ES pro strojei zařízení • Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility • Směrnice 2000/14/ES – 2005/68/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení: Motorový kultivátor b) Funkce: Příprava půdy pro pěstování c) Obchodní název d) Typ 3. Výrobce a osoba pověřená kompletní technické dokumentací 4. Odkazy na harmonizované normy 5. Ostatní použité normy a specifikace 6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřená akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 7. Podepsáno v 8. Datum	Eesti (Estonian) EU vastavusdeklaratsioon 1. Allkirjutan, Hiroki Chubachi, kinnitab tootja volitust esindajana, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevatel direktiivide sätetele: • Masinate direktiiv 2006/42/EÜ • Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ • Välistruuise direktiiv 2000/14/EÜ – 2005/68/EÜ 2. Seadme kirjeldus a) Üldnimetus: Mootorkultivaator b) Funktsioon: pinnase ettevalmistamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 4. Muude ühtlustatud standarditele 5. Muude standardite või spetsifikatsioonid 6. Välistruuise direktiiv a) Mõeldud heli võimsuse tase b) Lubatud heli võimsuse tase c) Mõõde parameetrid d) Vastavushindamismenetlus 7. Koht 8. Kuupäev
Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, Hiroki Chubachi, representante do fabricante, declara que a máquina abaixo descrita cumpre todas as estipulações relevantes da: • Directiva 2006/42/CE de máquina • Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética • Directiva 2000/14/CE – 2005/68/CE de ruído exterior 2. Descrição da máquina a) Denominação genérica: Motocultor b) Função: preparar o solo c) Marca d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante com capacidade para compilar documentação técnica 4. Referência a normas harmonizadas 5. Outras normas ou especificações 6. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 7. Feito em 8. Data	Hungarian (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Hiroki Chubachi, mint a gyártó képviselője nyilatkozik, hogy az alátűnt gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: • 2006/42/EK Direktívának berendezésekre • 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfeleléségre • 2000/14/EK – 2005/68/EK Direktívának kültéri zajszintre 2. A gép leírása a) Általános megnevezés: Rotációs kapa b) Funkció: talaj előkészítése c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám f) Gyártó és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 3. Gyártó és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 4. Hivatkozás a szabványokra 5. Egyéb alkalmazott előírások 6. Kültéri zajszint a) Mérés adatainak megfigyzése b) Kültéri zajszint c) Szavart hang d) Zajszint e) Kijelölt szervezet f) Kijelölt szervezet 7. Keltetés helye 8. Keltetés ideje	Slovak (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dopolupísaný pán Hiroki Chubachi zastupujúci výrobu týmto vyhlasuje, že uvedený stroj/je v zhode s nasledovnými smernicami: • Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) • Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) • Smernica 2000/14/ES – 2005/68/ES (Emisie hluku) 2. Popis stroja a) Druhové označenie: Motorový kultivátor b) Funkcia: Úprava pôdy c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca a schopný zostaviť technickú dokumentáciu 4. Referencie na harmonizačných štandardom 5. Druhá štandardná alebo špecifická 6. Smernica pre emisie hluku vo vonnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zarúčená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Postup na posudzovanie zhody e) Notifikovaná osoba 7. Miesto 8. Dátum

